



**HAL**  
open science

## Les De Aetatibus Mundi Imagines de Francisco de Holanda. Entre Lisbonne et Madrid

Sylvie Deswarte-Rosa

► **To cite this version:**

Sylvie Deswarte-Rosa. Les De Aetatibus Mundi Imagines de Francisco de Holanda. Entre Lisbonne et Madrid. García, Bernardo J. FELIX AUSTRIA. Family Ties, Political Culture and Artistic Patronage between Habsburg Court Networks in European Context (1516-1715), Fundación Carlos de Amberes, pp.243-280, 2016. halshs-01993185

**HAL Id: halshs-01993185**

**<https://shs.hal.science/halshs-01993185>**

Submitted on 29 Jan 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



## *FELIX AUSTRIA*

Lazos familiares, cultura política y  
mecenazgo artístico entre las cortes  
de los Habsburgo



# *FELIX AUSTRIA*

Lazos familiares, cultura política y mecenazgo  
artístico entre las cortes de los Habsburgo

Family Ties, Political Culture and Artistic Patronage  
between the Habsburg Courts Networks

Edición a cargo de  
Bernardo J. García García

FUNDACIÓN  
CARLOS  
AMBERES

[www.fcamberes.org](http://www.fcamberes.org)

La Fundación Carlos de Amberes es una institución privada sin ánimo de lucro, inscrita en el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte con el número 109, que promueve programas y actividades en las áreas humanísticas y científicas, además de exposiciones, conciertos, conferencias y seminarios. Recibe aportaciones de la Fundación Ramón Areces y de sus Amigos.

The work reported on in this publication has been financially supported by the European Science Foundation (ESF) in the framework of the Research Networking Programme *PALATIUM. Court Residences as Places of Exchange in Late Medieval and Early Modern Europe (1400-1700)*, 2010-2015.

The European Science Foundation was established in 1974 to provide a common platform for its Member Organisations to advance European research collaboration and explore new directions for research. It is an independent organisation, owned by 67 Member Organisations, which are research funding organisations, research performing organisations and academies from 29 countries. ESF promotes collaboration in research itself, in funding of research and in science policy activities at the European level. Currently ESF is reducing its research programmes while developing new activities to serve the science community, including peer review and evaluation services.

PALATIUM is supported by 14 organisations from 11 countries: Austrian Science Fund (FWF) • Austrian Academy of Sciences (ÖAW) • Research Foundation Flanders, Belgium (FWO) • Czech Science Foundation (GACR) • Academy of Sciences of the Czech Republic (ASCR) • Danish Agency for Science, Technology and Innovation (FI) | The Danish Council for Independent Research | Humanities (FKK) • National Centre for Scientific Research, France (CNRS) • German Research Foundation (DFG) • Netherlands Organisation for Scientific Research (NWO) • Foundation for Science and Technology, Portugal (FCT) • Slovak Academy of Sciences (SAV) • Slovak Research and Development Agency (APVV) • Carlos de Amberes Foundation, Spain (FCA) • Swedish Research Council (VR).

<http://www.courtresidences.eu/>



- © de los textos: sus autores, 2016
- © de las traducciones: sus autores, 2016
- © de la edición: Fundación Carlos de Amberes, 2016

[www.fcamberes.org](http://www.fcamberes.org)

Preimpresión:

Cubierta: Luca Giordano, *La Gloria de la Casa de Austria*. Fresco de la Bóveda de la Escalera Principal del Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial (Patrimonio Nacional), entre 1692 y 1693.

Edición: Ediciones Doce Calles S. L.

ISBN: 978-84-87369-74-2 (Fundación Carlos de Amberes)

Depósito Legal: M-34655-2016

Este volumen ha sido publicado con las aportaciones realizadas por:



Proyecto I+D: *Cultura política y mecenazgo artístico entre las cortes de Madrid, Viena y Bruselas (1580-1715)*  
Ministerio de Ciencia e Innovación-FEDER, HAR2009-12963-C03-03

Proyecto I+D: *Estrategias de comunicación y cultura política en la red familiar de los Austrias (1570-1725)*  
Ministerio de Economía y Competitividad-FEDER, HAR2012-39016-C04-03

# ÍNDICE

<i>Presentación / Preface</i> .....	07
BERNARDO J. GARCÍA GARCÍA	
<i>Introduction: Court residences as Places of Exchange in late medieval and Early Modern Europe (1400-1700)</i> .....	13
KRISTA DE JONGE (Katholieke Universiteit Leuven)	
I. LA EXPANSIÓN DE LA CASA DE AUSTRIA / EXPANDING THE HOUSE OF AUSTRIA	
<i>Paradox of power. Dynastic politics versus imperial politics under Charles V and Ferdinand I as reflected through their residences</i> .....	39
RENATE LEGGATT-HOFER (Bundesdenkmalamt, Viena)	
<i>The architecture of the Treasure-Archive: The Archive of Simancas Fortress 1540-1569</i> .....	61
LAURA FERNÁNDEZ-GONZÁLEZ (University of Edinburgh)	
<i>The Golden Age in front of the castle's walls. The gardens of the Hofburg in Vienna in the 16th and 17th centuries</i> .....	103
JOCHEN MARTZ (Technische Universität Dresden)	
<i>Networks between the Habsburg Court in Innsbruck and Italy in the sixteenth and seventeenth centuries</i> .....	123
VERONIKA SANDBICHLER (Kunsthistorisches Museum, Schloss Ambras, Innsbruck)	
<i>Compras y encargos para la decoración de los cuartos reales de Felipe IV e Isabel de Borbón en el recién construido Palacio del Buen Retiro (1633-1640)</i> .....	137
MERCEDES SIMAL LÓPEZ (Museo Nacional del Prado)	
<i>El archiduque Leopoldo Guillermo y su colección de pinturas</i> .....	179
RENATE SCHREIBER	
<i>The princely Horse as a Work of Art and its architectural Frame. A Munich Example, a Habsburg Model</i> .....	203
ESTHER HOPPE-MÜNZBERG (Bayerische Staatsbibliothek München)	

II. SALVAR LAS DISTANCIAS Y CONSERVAR LA INFLUENCIA /  
SAVING DISTANCE AND PRESERVING INFLUENCE

<i>Salvar las distancias entre Madrid y Viena. Los «embajadores de familia» como agentes político-culturales</i> .....	223
ANDREA SOMMER-MATHIS (Österreichische Akademie der Wissenschaften)	
<i>Les De Aetatibus Mundi Imagines de Francisco de Holanda. Entre Lisbonne et Madrid</i> .....	245
SYLVIE DESWARTE-ROSA (CNRS-IHRIM)	
<i>La mujer como agente e informadora. Las cortes de Viena y Praga en la década de 1620 a través del epistolario de la familia Lobkowitz</i> .....	283
PAVEL MAREK (Universidad de Bohemia del Sur, České Budějovice)	
<i>Espacios para una reina viuda. Gracia y desgracia de Mariana de Neoburgo en la corte de Felipe V (1700-1706)</i> .....	303
JOSÉ ANTONIO LÓPEZ ANGUITA (Universidad Complutense de Madrid)	

III. ESPACIOS PARA LA PRIVACIDAD, LA INTIMIDAD Y EL FAVOR /  
SPACES FOR PRIVACY, INTIMACY AND FAVOUR

<i>Palacios ocultos: Las Descalzas Reales de Madrid</i> .....	327
MARÍA ÁNGELES TOAJAS ROGER (Universidad Complutense de Madrid)	
<i>Fue la Reina a las Descalzas. Vínculos familiares y construcción del espacio cortesano en la década de 1570</i> .....	375
ELISA GARCÍA PRIETO (Universidad Complutense de Madrid)	
<i>Espacios de la privanza. Las residencias del favorito como extensión de los Reales Sitios en tiempos del duque de Lerma (1599-1618)</i> .....	393
BERNARDO J. GARCÍA GARCÍA (Universidad Complutense de Madrid y Fundación Carlos de Amberes)	
<i>Lista de ilustraciones / List of illustrations</i> .....	439

---

---

# LES *DE AETATIBUS MUNDI IMAGINES* DE FRANCISCO DE HOLANDA Entre Lisbonne et Madrid

*Sylvie Deswarte-Rosa\**

L'ÉDITION FACSIMILÉE DE *DE AETATIBUS MUNDI IMAGINES* (Barcelone, Bibliogemma, 2007) a été pour nous l'occasion de consacrer une nouvelle étude à cette chronique du monde en images hors du commun<sup>1</sup>. Nous avons ainsi pu tenir compte de l'avancée du savoir et des découvertes faites en une vingtaine d'années.

Cependant bien des questions continuent à se poser sur l'histoire de ce livre de dessins, un des joyaux de la Bibliothèque Nationale d'Espagne. L'une des questions pendantes reste celle du passage de l'œuvre du Portugal en Espagne. Nous avons toujours pensé, pour notre part, que Francisco de Holanda offrit son livre de dessins à Philippe II à Lisbonne en mai 1582. Or, cette hypothèse semble être mise à mal par les découvertes récentes, fruits des recherches d'archives sur les inventaires de bibliothèques de nobles espagnols à la fin du XVI<sup>e</sup> et début du XVII<sup>e</sup> siècles. Fernando Bouza nous informa en 1997 que la mention des *De Aetatibus Mundi Imagines* figurait en 1623 dans l'inventaire de la bibliothèque du comte de Gondomar, don Diego Sarmiento de Acuña (1567-1626), à la Casa del Sol à Valladolid<sup>2</sup>, et que le livre des *De Aetatibus Mundi Imagines* n'était donc pas dans les collections royales au début du XVII<sup>e</sup> siècle.

Après cette première découverte, Santiago Martínez Hernández révéla en 1999 que *De Aetatibus Mundi* était dès la fin du XVI<sup>e</sup> siècle entre des mains privées, dans la bibliothèque de don Gómez Dávila y Toledo (vers 1540-1616), second marquis de Velada. En effet, dans l'inventaire dressé en 1596 de la bibliothèque du palais de Velada, près de Talavera de la Reina<sup>3</sup>, on trouve la mention d'« *un libro grande latino de las hedades del mundo* », qui est à nouveau décrit, un peu différemment, dans l'inventaire dressé à la mort du marquis en 1616 : « *otro en latin muy grande con tablas antiguo con muchas figuras de la Creación del Mundo* »<sup>4</sup>. Ce fut le troisième marquis de Velada, Antonio Sancho Dávila y Colonna, qui offrit entre

1616 et 1623 *De Aetatibus Mundi Imagines* à don Diego Sarmiento de Acuña, comte de Gondomar, pour sa bibliothèque à Valladolid. À la dispersion de la bibliothèque de Gondomar en 1806, la chronique en images de Holanda entra à une date indéterminée dans la *Biblioteca Real Pública*, future Biblioteca Nacional, comme le montre le *sello* sur la page de titre : BR dans médaillon ovale, flanqué de laurier, surmonté d'une couronne.

La première attestation, connue à ce jour, de la présence du livre des *De Aetatibus Mundi Imagines* en Espagne remonte donc à 1596 dans une bibliothèque privée. Comment le livre de dessins de Holanda se retrouva-t-il dans la bibliothèque du marquis de Velada ? Selon Martínez Hernández<sup>5</sup>, ce fut probablement à travers son oncle le duc d'Albe, don Fernando Álvarez de Toledo et son frère don Fernando de Toledo, qui ont participé à la *Jornada de Portugal* en août 1580, et ceci à l'insu de Philippe II. Mais cette hypothèse nous semble plus qu'improbable et nous continuons à penser que notre version de l'histoire est la bonne.

Après une brève présentation des *De Aetatibus Mundi Imagines*, nous allons revisiter toute cette histoire et nous pencher sur les années troublées du Portugal durant lesquelles Holanda termina son œuvre afin de l'offrir à Philippe II.

### *De Aetatibus Mundi Imagines*

Le livre de dessins des *De Aetatibus Mundi Imagines* occupa Francisco de Holanda (1517-1584) pendant près de quarante ans et fut véritablement l'œuvre de sa vie. Revenu depuis cinq ans d'un séjour de deux ans à Rome (1538-1540) où il devint l'ami de Michel-Ange, Holanda commença en août 1545 à Évora ses images de la Semaine de la Création du Monde jusqu'au Déluge, selon le programme de la voûte de la Sixtine. Il élabore son œuvre dans le cadre de la cour du roi du Portugal D. João III (1502-1557) et de la reine D. Catarina, sous les yeux attentifs de son protecteur l'infant D. Luís, grand lecteur de Denys l'Aréopagite et auteur d'un traité sur la quadrature du cercle, et avec la complicité de son ami et maître, l'humaniste et antiquaire André de Resende. Dans ces mêmes années 1540, Holanda est occupé parallèlement à la rédaction de *Da Pintura Antigua*, traité achevé en 1548 et resté manuscrit, où il traite de beaucoup des thèmes qu'il est en train de peindre.

La reine Dona Catarina veilla à la réalisation concrète de l'œuvre, envoyant en janvier 1545 à Rome à l'ambassadeur Baltasar de Faria la liste de couleurs et autre matériel de peintre que lui a confiée Holanda. De même, elle remit sans doute au jeune artiste, pour qu'il y peigne ses images, un de ces « *livros de papel branco de*



*marca mayor encadenados em couro vermelho* » qu'elle fournissait d'ordinaire à ses secrétaires<sup>6</sup>.

En août 1545 à Évora, Holanda créa les trois premiers Jours de la Création du Monde et son diptyque, évocateur de la Fin du Monde, l'*Angelus Domini* et *Aphrodite et Éros*. Ce sont les images les plus frappantes de l'œuvre, surtout le Premier Jour, dépourvu de toute figuration anthropomorphique, œuvre unique dans l'iconographie chrétienne. Holanda réussit dans cette image à résoudre la grande question théologique de Marsile Ficin : comment concilier l'Ancien Testament des Hébreux, le Nouveau Testament chrétien et la philosophie de Platon.

Après les images flamboyantes de l'été 1545, Holanda, occupé à la rédaction de son traité *Da Pintura Antigua*, travailla à sa Création du Monde de façon intermittente, terminant le Déluge à Almeirim en 1551. C'est la première phase de l'œuvre (1545-1551). Holanda y apparaît comme un artiste humaniste, d'une grande inventivité et érudition, connaisseur de cosmographie, lecteur de Platon, de Denys l'Aréopagite, d'Hermès Trimégiste, du poète Prudence, de Marsile Ficin, de Pic de la Mirandole, de Cristoforo Landino, etc...

Peu avant 1555, les images de la Trinité dans la Création du Monde jusqu'au Déluge furent soumises à l'approbation du roi D. João III, de la reine Dona Catarina et de l'infant D. Luís, ainsi qu'à trois dominicains, illustres théologiens, fr. Thomas da Costa, fr. João da Cruz, fr. Afonso de Peralta, comme Holanda le rappelle dans sa Dédicace à l'Église catholique écrite pour se protéger de l'Inquisition. Holanda fut sans doute amené alors à corriger l'iconographie réprouvée de la Trinité tricéphale qu'il a adoptée dans certaines images de la Semaine de la Création du Monde.

Holanda décida alors de continuer son œuvre, intégrant sa Semaine de la Création dans une Chronique du Monde en six âges, suivant le modèle de la *Chronique de Nüremberg* (1493). Il conçut ainsi au milieu des années 1550 la structure d'ensemble du livre et de chaque page, faisant le choix des scènes. Il réalisa alors la Fin du Monde en triomphes pétrarquiens, série d'images allégoriques michelangélesques, datables sur des bases stylistiques de vers 1555.

Puis intervint une longue interruption de près de vingt ans, avec un clair redémarrage de l'œuvre en 1573, cette date figurant au bas de plusieurs images<sup>7</sup>. Dans les années 1570, Holanda dessina alors la plupart des images de sa chronique. La reprise de l'œuvre, à la Carême et durant la Semaine Sainte de l'année 1573, fait figure de véritable exercice spirituel. Holanda dessine la *Crucifixion* le Vendredi Saint 1573 et la *Mise au Tombeau* « *sabado dalelluya 1573* ». Le contexte a bien changé en vingt ans. Holanda vit désormais à Lisbonne dans sa maison du Campo de Santa Clara et il est très proche, dans ces années, de don Juan de Borja, ambassadeur espagnol à Lisbonne de 1569 à mai 1575, qui joua un rôle décisif dans cette reprise. Dans cette

méditation en images sur la Passion du Christ la semaine de Pâques 1573, il semble bien y avoir une influence du père de l'ambassadeur, le Jésuite Francisco de Borja, proche de la reine Dona Catarina. Dans ses *Méditations sur les évangiles des douze dimanches de l'année* qui devaient être accompagnées de gravures, saint Francisco de Borja nourrissait en effet le projet depuis 1562 de traduire en images la composition de lieu d'Ignace de Loyola, ce qui aboutira aux fameuses *Evangelicae historiae imagines* de Jerónimo Nadal.

Un autre épisode clef dans le redémarrage de l'œuvre fut certainement le projet de Holanda de passer en Espagne au service de Philippe II, lorsque la reine Dona Catarina parlait de quitter le Portugal. Holanda, très probablement, pensa alors à offrir les *De Aetatibus Mundi Imagines* à Philippe II, rajoutant à son attention un cahier consacré aux images de martyres et d'ermites, commençant par le *Martyre de saint Laurent* (fig. 1), claire référence à San Lorenzo de El Escorial. Don Juan de Borja l'aïda dans cette tentative, transmettant son offre de services à Philippe II dans sa lettre du 26 novembre 1570 : « *Aqui esta un pintor muy stimado que se llama Fran<sup>co</sup> de Olanda y por no ser el rey aficionado a la pintura desea mucho yr a servir a V. M. y llevarle algunas cosas hechas de su mano de iluminacion si V. M. fuere servido hazerle he yo ir.* ». Mais Philippe II répondit par la négative : « *La venida aqui del Pintor Francisco de Olanda se podia escusar, por que agora yo no le he menester para mi servicio* »<sup>8</sup>. En dépit de ce refus, Holanda réitéra son offre dans une lettre à Philippe II, écrite de Lisbonne le 22 janvier 1572, à laquelle il joignit deux images en noir et blanc de la *Passion* et de la *Résurrection*, dans le style des images qu'il était en train de peindre<sup>9</sup>.

La parution de la *Bible Polyglotte* d'Arias Montano (Anvers, Christophe Plantin, 1569-1572), avec les images gravées d'architectures divines de l'*Apparatus*, dut inciter également Holanda à se remettre à ses images. La *Bible* d'Arias Montano arriva en effet au Portugal en février 1573, comme l'indique don Juan de Borja dans l'une de ses lettres : « *Aqui llego ya una Biblia de las trilinguas de Plantino de que ay gran satisfacion en todos los hombres doctos* »<sup>10</sup>.

Chemin faisant, les *De Aetatibus Mundi Imagines* se transformèrent et changèrent de nature, reflétant le mutation d'atmosphère au Portugal pendant la seconde moitié du xvi<sup>e</sup> siècle. Des images hermétiques et syncrétiques des années 1545-1551 de la Semaine de la Création, on passe aux images de la Chronique du Monde d'une tout autre inspiration. Holanda mène alors des recherches d'archéologie biblique avant la lettre, dans un souci de *décorum*, dans la continuation des recherches de l'Académie vitruvienne dont il a connu les débuts à Rome. Il élaborait également des images allégoriques annonciatrices de l'âge baroque, telle la *Nef de l'Église*, ou des scènes familiales de la vie de l'Enfant Jésus. Cependant, Holanda ne renonça



Fig. 1. Francisco de Holanda, *Martyre de saint Laurent*, vers 1570-1572, in *De Aetatibus Mundi Imagines*, fol. 63r, BNE, Dib/14/26.

jamais à son inspiration première, insérant son histoire du monde monochrome entre les images colorées de la Semaine de la Création et du diptyque de la fin du monde, *l'Ange du Seigneur et Aphrodite et Eros*.

Par suite des morts successives de ses protecteurs, l'infant D. Luís en 1555, le roi D. João III en 1557, enfin la reine D. Catarina en février 1578, Holanda a toujours entre les mains son livre des *De Aetatibus Mundi Imagines* lors de la crise de succession après Alcácer Quibir. L'œuvre n'est toujours pas achevée.

### *L'achèvement de l'œuvre, 1579-1582*

On place traditionnellement au début des années 1570 l'achèvement de *De Aetatibus Mundi Imagines*, car la dernière date inscrite par Holanda au bas de ses images est celle de 1573. Cependant, cette date est seulement l'indication de la reprise de l'œuvre, après une longue interruption, et n'implique pas nécessairement son achèvement à ce moment, d'autant plus que l'ajout à la fin du livre d'un groupe de pages dans un autre papier plus léger, au filigrane à la grappe de raisin, indique clairement une phase ultime. Nous proposons donc de repousser de plusieurs années l'achèvement de l'œuvre par Holanda, entre les années 1579 et 1582, donc peu avant sa mort en 1584. Seulement alors, Holanda dessina sur les feuillets ajoutés à la fin du livre, l'*Apocalypse* (fols. 70v-86v), la page finale « *Finis Deo* » (fol. 89r) où il se portraiture livrant son œuvre à la Malice du Temps sous la présidence des vertus théologiques<sup>11</sup> (fig. 2). Il exécuta encore, pour le début du livre, la page de titre enluminée sur parchemin montrant une mante religieuse (en portugais, *Louva-a-Deus*) entre deux colonnes corinthiennes, et il écrivit la page de dédicace « *Ad Catholicam Ecclesiam* » et l'*Ordo Imaginum* où il indique l'ajout de l'*Apocalypse* « *Additur Infine / APOCALIPSIS* », bien que le contenu de cette page ait probablement été préparé depuis une décennie au moins. Selon notre hypothèse, Holanda termina ainsi son livre, commencé près de quarante ans plus tôt sous le règne du roi D. João III, en vue de l'offrir à Philippe II, nouveau roi du Portugal sous le nom de D. Filipe I.

Pour comprendre comment et dans quel esprit Holanda prit cette décision, nous allons examiner de près le déroulement des événements durant ces années difficiles, marquées au Portugal par la crise de succession après la bataille désastreuse d'Alcácer Quibir (4 août 1578), véritable traumatisme national. À cela s'ajouta la peste faisant rage à Lisbonne à partir de l'été 1579. Années donc d'apocalypse s'il en fut. « *APOCALYPISIS NUNC* » pensait peut-être Holanda en dessinant, vision après vision, son *Apocalypse*, les corps morts jonchant le sol sous les sabots des chevaux





Fig. 2. Francisco de Holanda livrant *De Aetatibus Mundi Imagines* à la Malice du Temps, in *De Aetatibus Mundi Imagines*, vers 1580-1582, fol. 89r, BNE, Dib/14/26.



des Cavaliers ou encore engloutis dans les entrailles de la terre, sous les pluies de feu et d'étoiles (fig. 3).

*1578, l'année infortunée. Histoire de comète*

L'année 1578, marquée par le désastre d'Alcácer Quibir, fut pour le Portugal l'année infortunée, « *a desaventurada era* », comme l'appelle Pero Rodriguez Soares dans son *Memorial*<sup>12</sup>. Le rêve de croisade avait tourné au cauchemar avec la déroute de l'armée portugaise avec à sa tête le roi D. Sebastião et la fine fleur de la noblesse portugaise à la bataille d'Alcácer Quibir, le 4 août 1578, où trois rois trouvèrent la mort. À la nouvelle du désastre, s'éleva dans Lisbonne une vaste plainte, une lamentation générale, immémoriale, un « *pranto geral de Geremias* »<sup>13</sup>. Lisbonne pleine de larmes et d'âmes en peine, de gens perdus dans leur douleur d'où ils ne peuvent et ne veulent sortir. Après Jérusalem, après Rome, Lisbonne est à son tour veuve inconsolable, cachant sa peine dans ses voiles noires. « *Facta est quasi vidua Domina gentium et non est qui consoletur eam* », soit en français « La Maîtresse des nations est devenue comme veuve et il n'est personne pour la consoler », pouvait-on dire à présent de Lisbonne, reprenant les mots du prophète Jérémie pleurant Jérusalem dans ses *Lamentations* (I, 1-2). Ce sont les mêmes mots qu'avait écrits Holanda à côté de son allégorie de *Rome déchue* dans son livre des *Antigualhas*<sup>14</sup>.

On voyait se réaliser inexorablement la prédiction et les pronostics des astrologues à la vue de la grande comète de 1577. Lettrés et astrologues avaient eu beau prédire le désastre de cette « *desaventurada Jornada* » en Afrique, la perte du roi, une longue période de malheur, rien n'y avait fait. D. Sebastião n'avait écouté que les flatteurs qui disaient pour lui plaire qu'au contraire « la comète, en une telle occasion, ne pouvait signifier qu'une seule chose : que Son Altesse attaque (*acometa*) les Maures » (« *Cometa em tal ocasião, que poderá significar, se não, que sua alteza accometa aos Mouros* »). Le jeune roi, ravi par cette interprétation et par ce jeu de mots, répétait à tue-tête à qui voulait l'entendre : « *Diz o Cometa, que accometa* », « *Diz o Cometa, que accometa* »..., « la comète dit d'attaquer »<sup>15</sup>. « Et pourtant tous, présents et absents, comprenaient que la comète annonçait un dénouement tragique », écrit le Père Baião.

Tout avait commencé en effet par la grande comète de 1577, connue plus tard comme la « comète de Brahé », qui pendant plus d'un mois cette année-là avait zébré sinistrement le ciel de Lisbonne, nuit après nuit. Pero Rodrigues Soares lui consacre un chapitre entier de son *Memorial*<sup>16</sup>. Le 10 novembre 1577, raconte-t-il, est apparue dans le ciel de Lisbonne une comète grandissime, très nettement visible,



Fig. 3. Francisco de Holanda, *Quinta Visio de l'Apocalypse*, in *De Aetatibus Mundi Imagines*, vers 1580-1582, fol. 75r, BNE, Dib/14/26.

dont la queue paraissait avoir plus de deux lieues de long. Pendant un mois et demi, jusqu'au 21 décembre 1577, veille de la saint Thomas (*São Tomé*), elle réapparaissait de façon insistante à la nuit tombante jusqu'à onze heures du soir au-dessus de Nossa Senhora do Monte, non loin de l'église de la Graça et du Castelo de São Jorge, sa queue allant jusqu'à la ville de Sesimbra, de l'autre côté de l'embouchure du Tage et du cap appelé Cabo Espichel, sur l'Atlantique. Tous en étaient emplis de crainte, surtout les gens doctes qui y voyaient l'annonce du désastre pour l'expédition en Afrique que préparait le jeune roi. Ils disaient : « Il n'y a aucune mention écrite d'apparition d'un tel signe dans le ciel sauf lorsque Dieu voulut détruire Jérusalem ! ». Diverses prophéties au Portugal annoncèrent la perte du roi et de la nation portugaise. De Rome, ajoute Soares, le pape Grégoire XIII envoya à Dom Sebastião le pronostic du Bolonais Ercole de Rovere, le plus grand astrologue du temps (« *mor homem dessa sciencia que no mundo avia* »), annonçant seize ans de malheur.

Un autre témoin, Fernando de Góis Loureiro, ancien *moço da câmara* de Dom Sebastião, « *testemunho de vista* », qui a vécu Alcácer Quibir, ne manque pas d'évoquer lui aussi la comète de 1577, dans la chronique qu'on lui attribue, *Jornada del-rei dom Sebastião à África*, écrite vingt ans plus tard à Rome vers 1594, la gardant anonyme. C'était « la comète la plus horrible, turbulente et cruelle jamais vue au monde, annonciatrice (à qui avait les yeux pour le voir) de toutes les morts, captivités, maux et infortunes à venir », écrit-il<sup>17</sup>.

Les comètes, comme les éclipses, sont le plus souvent des signes de mauvais augure, bien plus fréquents dans l'Histoire que les magnifiques arcs-en-ciel, signes protecteurs entre tous depuis l'apparition, au lendemain du Déluge, du premier de ces arcs, le *signum foederis*, le signe d'alliance entre Dieu et les hommes (Gn. 9,17). Signes de l'histoire, les comètes parsèment les chroniques manuscrites et imprimées, se faisant ornement, et ainsi ponctuent, avec les éclipses dessinées, dit-on, par le jeune Dürer, la célèbre *Chronique de Nuremberg* (1493), un des modèles de Francisco de Holanda pour ses *De Aetatibus Mundi Imagines*. Holanda fut l'un de ces lettrés, évoqués par Soares dans son *Memorial*, qui eut certainement les yeux fixés sur la comète de ces mois de novembre et de décembre 1577.

La comète de 1577 venait alimenter les thèses providentialistes, alors dominantes dans l'écriture de l'Histoire<sup>18</sup>. La Providence divine est bien la femme au fouet que représente Holanda dans son image du *Septième Jour* à la fin de la Semaine de la Création (fol. 11r) (fig. 4). Elle est certes là pour veiller au bon déroulement des Âges du Monde, mais aussi pour punir à coups de fouet, pour châtier le monde de ses vices et de ses erreurs. Les lanières trinitaires de son fouet sont cruelles, l'une terminée par la flamme du Saint-Esprit, les autres deux par les dures petites pommes de la Faute.



Fig. 4. Francisco de Holanda, La Providence divine dans le *Septième Jour de la Création*, in *De Aetatibus Mundi Imagines*, vers 1547-1551, fol. 11r, BNE, Dib/14/26.

L'auteur de la *Jornada à África* exprime parfaitement dans sa chronique cette conception, instiguant une nation tout entière à l'acte de contrition et à l'auto-flagellation. Le Portugal a oublié la vertu antique, sa gloire ancienne, fruit de la tempérance, du bon gouvernement, de l'effort et de la vaillance<sup>19</sup>. Dieu justicier « brandit la main de la punition » (« *levanta a mão do castigo* »), corrige les péchés privés et publics (« *emenda os pecados* »), punit (« *castiga* ») et décide de la ruine des royaumes et des empires, décapités les uns après les autres, tels que Holanda les représente dans une suite de *tondi* de sa chronique du monde en images (fols. 67r-v). Après les Quatre Empires Babylone, Égypte, Grèce et Rome, selon la tradition chrétienne, c'est maintenant le tour de l'Empire portugais. Comme on a assisté à la fin de Rome « pour avoir oublié le bien commun, au profit des intérêts particuliers, des ambitions et de la cupidité », on voit à présent la fin de la grandeur portugaise. À l'Âge d'or de Dom Manuel, où régnaient prospérité et vertus morales, succède une époque de désordre, selon l'habituelle inconstance des choses humaines<sup>20</sup>. De par les fautes de son peuple oublieux de l'antique vertu, Dieu a voulu punir les princes et les rois de ce royaume de Portugal<sup>21</sup>. Châtier, corriger les erreurs, expier, tels sont les mots récurrents de cette histoire.

Mais, si l'on veut bien porter son regard par-delà le Portugal, englué dans les craintes de fin d'une dynastie agonisante et aveuglé par sa croyance dans la Providence divine tout puissante, la grande comète de 1577 ne visait pas seulement le Portugal. Elle fut observée partout, à Prague, à Istanbul, ou encore au Danemark dans l'île de Hven où le grand astronome Tycho Brahé l'étudia à loisir et comprit beaucoup de



choses sur la nature des comètes, d'où son nom de « comète de Brahé ». Francisco Sánchez tenta en vain de démystifier le sujet, écrivant son *Carmen de cometa anni M.D.LXXVII*<sup>22</sup>.

La comète de 1577 fut ainsi vue de tous comme le signe avant-coureur d'une catastrophe annoncée, à part ceux qui n'eurent pas les yeux pour le voir. On l'attendait en quelque sorte. La crise portugaise remontait en effet à quarante ans plus tôt, aux années 1540 sous le règne de João III, mettant fin à la « *ditosa idade* », à l'âge bienheureux du roi Manuel, c'est-à-dire Emmanuel, surnommé non sans raison « le Fortuné ». Ces années 1540, ce sont les années même où Francisco de Holanda, de retour de son voyage en Italie (1538-1540), écrivait son traité *Da Pintura Antigua* et commençait en 1545 à Évora les images de la Création du Monde. L'on avait assisté à une véritable hécatombe de la famille royale portugaise à commencer par la mort de ses seigneurs, l'infant Dom Fernando (7 novembre 1534) et le cardinal-infant Dom Afonso (21 avril 1540), dans la maison desquels Francisco, *moço da câmara*, avait grandi. Holanda fait allusion d'ailleurs à cette hécatombe de façon fugace dans le prologue de son traité adressé au roi João III, évoquant les « *muitas opressões do tempo* », les morts de « *seus gloriosos filhos e irmãos* » et les « *inquietações da guerra* » qui empêchent le roi de développer, à leur juste mesure, les arts de la Peinture dans son royaume. João III vit mourir, nous dit Fernando de Góis Loureiro, la plupart de ses frères et ses onze fils jusqu'au dernier d'entre eux, père de D. Sebastião, le prince héritier D. João, époux de la princesse D. Juana, fille de Charles Quint<sup>23</sup>. Rétroactivement, les chroniqueurs d'après Alcácer Quibir y virent le bras de la Providence divine, car déjà sous João III « la convoitise était tapie dans les herbes et le poison sous la pierre commençait à se répandre, coulant dans la source où tous buvaient »<sup>24</sup>.

Un malaise profond devait saisir ceux qui, tel Holanda, avaient encouragé le jeune D. Sebastião à l'entreprise africaine<sup>25</sup>. Holanda avait ainsi fait partie du chœur des flatteurs. Là encore, il suivait la ligne de l'infant D. Luís qui, très tôt et toute sa vie, avait désiré aller faire la guerre aux Maures en Afrique, comme le rappelle Damião de Góis dans sa *Crónica de D. Manuel* (Parte I, cap. 101). Dans *Da Fabrica que falece à Cidade de Lisboa* (1571) (cap. 5), il instiguait en effet D. Sebastião à passer en Afrique : « *Passe a África, e tome-a, e triunfe dela, e torne com o despojo a descansar em Lisboa* », et encore, plus longuement, dans *Da Ciência do Desenho* (cap. 5, fols. 44r-v), illustrant ses propos de deux dessins, l'un figurant la flotte portugaise en forme de croix voguant vers le Mont Atlas, l'autre l'armée en marche sur la terre même du Maroc ordonnée en forme de guerrier dressant l'épée et brandissant son bouclier, entouré des places fortes de Fez, Tutuão (Tetuão, en français Tétouan), Ceuta, Alcácer, Tanger (fig. 5). Et Holanda fut bien fier d'avoir





Fig. 5. Francisco de Holanda, «Instigation à l'expédition en Afrique», in *Da Ciência do Desenho*, 1571, fol. 44r, Biblioteca Nacional da Ajuda, 51-III-9.

prophétisé en 1571 la première « *Jornada en Afrique* » de D. Sebastião en août 1574, dessinant un œil prémonitoire dans la marge de *Da Fabrica* (cap. 5, fol. 16), lorsqu'il corrigea en 1576 ses mémoires à la demande du censeur fr. Bartolomeu Ferreira<sup>26</sup>.

À ce thème de la croisade contre le Maroc sacrificèrent aussi Jerónimo Osório et Luís de Camões dans les *Lusiades* (VIII, 35)<sup>27</sup>. On connaît les liens qui, dès les

années 1540, ont rapproché Osório, alors secrétaire de l'infant D. Luís, et Holanda, protégé de l'infant, liens révélés par *De Glória* (Coimbra, 1549) où l'on retrouve la formule du dialogue établie par Holanda dans ses *Dialogues de Rome*<sup>28</sup>. L'un et l'autre, chacun de leur côté, ont dédié à D. Sebastião des écrits l'exhortant à la conquête du Maroc. Dans le dialogue *De Regis Institutione et Disciplinis*, écrit en 1564 mais publié seulement en 1572, Osório incitait le jeune roi à « *dilatar o império* »<sup>29</sup>. Ou encore dans *De rebus Emmanuelis gestis* (Lisbonne, 1571), Osório déclarait : « Je n'ai pas le moindre doute que si D. Manuel avait pris personnellement le commandement en Afrique, il aurait subjugué sans encombres le Maroc tout entier »<sup>30</sup>. De telles phrases ont dû rester gravées dans l'esprit du jeune roi et l'inciter à l'expédition. Les conseils de prudence, prodigués ensuite à D. Sebastião par Osório, faisant marche arrière, ne parvinrent pas à le dissuader de l'entreprise et à le retenir. Les poètes se mêlèrent au chœur des encouragements à la conquête du Maroc, Diogo de Teive, Pero Andrade Caminha, António Ferreira, Camões, Diogo Bernardes, André de Resende... Ce thème de la guerre juste était encore développé par les Jésuites dans leur enseignement, donnant à leurs élèves à composer des poésies latines sur le sujet<sup>31</sup>, entretenant et attisant cette atmosphère fiévreuse de chevalerie chrétienne. Francisco de Holanda a ainsi participé dans ces années à cet idéal qui alors dominait le Portugal et qui mena le pays à la crise de succession et à la perte de son indépendance.

Après la catastrophe d'Alcácer Quibir, cette instigation à la Conquête de l'Afrique fut dénoncée comme irresponsable et criminelle par certains, tel Fernando de Goís Loureiro dans la *Jornada del-rei dom Sebastião à África*<sup>32</sup>. Mais, à y bien regarder, l'instigation à la conquête de l'Afrique ne fut pas seulement le fait de courtisans flatteurs. En fait, cette conquête avait été recommandée expressément lors des Cortes de 1562, nous disent les historiens<sup>33</sup>. Ce fut donc la volonté de toute la Nation, un projet préparé bien en amont.

### *Francisco de Holanda impliqué dans la crise de succession*

Suite à la disparition, sans héritier, du roi D. Sebastião, le Portugal se trouva plongé dans une longue crise de succession. C'est une période pleine d'agitation, d'incertitude et de craintes. L'année 1579 dut être pour Francisco de Holanda une année terrible, lourde de conséquences, car il fut impliqué dans le procès d'illégitimité de D. António, fils de l'infant D. Luís, son ancien protecteur.

Le cardinal-infant D. Henrique fut contraint de sortir du monastère cistercien d'Alcobaça pour occuper le trône vacant du Portugal pendant dix-sept mois (28 août

1578-31 janvier 1580). Il chercha à régler la crise, sans y parvenir avant sa mort, par le choix d'un candidat parmi les descendants du roi D. Manuel et de sa deuxième épouse, D. Maria de Castille, au nombre de cinq (sans parler des autres) : Philippe II roi d'Espagne, Emmanuel Philibert duc de Savoie, Ranuccio I duc de Parme, D. António prior do Crato et D. Catarina duchesse de Bragançe, épouse du sixième duc de Bragançe D. João.

D. António, prior do Crato, captif à Alcácer Quibir, réussit à se libérer, grâce au paiement de sa rançon par un juif de Fez, Abraão Gibre, une connaissance du temps où il était gouverneur de Tanger<sup>34</sup>. Ce retour de D. António, écrit en 1594 l'auteur de la *Jornada à África*, fut la cause de tous les malheurs du Portugal, mais il fut « permis par Dieu qui n'avait pas encore levé la main du châtement, auquel le Portugal avait été condamné par jugement divin »<sup>35</sup>. D. António fut véritablement, aux yeux de certains, le bras armé de la Providence divine, châtiant le Portugal de ses fautes, vision rétrospective de la fin du siècle.

Mais lorsqu'il débarqua à Lisbonne le 12 octobre 1578, D. António fut bien reçu par quelques *fidalgos* et surtout par un peuple nombreux. Même son oncle, le cardinal-roi D. Henrique, qui l'avait pris en grippe depuis qu'il avait laissé l'habit ecclésiastique en 1574, lui fit bon accueil. Profitant de ce moment et de la faveur populaire, D. António se présenta alors comme prétendant à la couronne, se déclarant fils légitime de l'infant D. Luís, suite au mariage secret de son père avec la belle juive Violante Gomes, convertie au catholicisme. Les commerçants chrétiens nouveaux de la Rua Nova à Lisbonne mirent alors tous leurs espoirs dans D. António, caressant le rêve d'avoir un jour un roi « à moitié leur parent » et de faire de Lisbonne une Nouvelle Jérusalem<sup>36</sup>.

Après une altercation avec son neveu au sujet de sa légitimité, D. Henrique fit voter en conseil d'état la relégation (*desterro*) de D. António au Crato, début décembre 1578. D. António alla à Crato, puis à Abrantes, et s'installa finalement à Punhete (actuelle Constância), dans le Ribatejo, plus proche de la Cour alors à Almeirim<sup>37</sup>. Le cardinal-roi demanda alors au pape Grégoire XIII un bref lui permettant d'organiser un procès sur l'illégitimité de D. António. Il obtint un *motu proprio*, daté du 3 février 1579, qu'il divulgua seulement le 17 juin, après avoir fait prêter serment d'obéissance à D. António, rappelé à Lisbonne, devant les Cortes, le 13 juin. Il lui donna alors quatre jours pour réunir témoins et preuves à l'appui<sup>38</sup>.

Mais D. António avait vu venir et avait réuni, avec l'aide de ses fidèles, les preuves de sa légitimité et les témoignages en sa faveur au nombre de quatre-vingt-trois<sup>39</sup>. Ce fut à Punhete et depuis Punhete, durant le mois de mai, que D. António s'activa à réunir ces éléments. Là, il signa le 9 mai 1579 un pouvoir à Diogo Botelho

et Inocencio Sueiro, pour être ses procureurs pour demander justice en son nom sur la question de sa légitimité<sup>40</sup>.

Ce fut Agostinho Caldeira à Lisbonne qui vint demander à Francisco de Holanda une lettre de témoignage, une pièce clef du dossier pour prouver la légitimité de D. António sur des bases héraldiques. Caldeira est un ancien « *fidalgo escudeiro* » de la maison de l'infant D. Luís, devenu un des fidèles de D. António durant la crise de succession. Caldeira et Holanda devaient bien se connaître du temps où Caldeira appartenait à la maison de l'infant D. Luís<sup>41</sup> et où Holanda, « *escudeiro fidalgo* » de la maison de roi D. João III, était un protégé de l'infant D. Luís dont il recevait une pension. Caldeira semble même avoir ses entrées dans la famille Holanda, comme le laisse entendre Francisco de Holanda dans sa lettre.

Caldeira en sait long sur l'histoire de la confection du blason de D. António par Francisco de Holanda sans le signe de bâtardise, car il était là lorsque cela se passa après la mort de l'infant D. Luís en 1555. On devine, par les propos tenus par Holanda à la fin de sa lettre, que ce fut Caldeira à avoir l'idée d'aller lui demander une lettre de témoignage. Caldeira lui rappela la conversation mémorable à laquelle il avait assisté, presque vingt-cinq ans plus tôt, entre son père, António de Holanda, et lui-même Francisco à son retour du Palais *da Ribeira* où il avait soumis les armoiries de D. António à l'approbation du roi D. João III. Il a gardé cette conversation gravée dans la mémoire et se la rappelle parfaitement, bien mieux de toute évidence que Holanda, qui s'en remet à ses souvenirs dans le dernier paragraphe de sa lettre à D. António, car il ne peut en dire plus.

Holanda se laissa convaincre et écrivit le 6 mai 1579 à Lisbonne la lettre témoignant de la légitimité de D. António sur la base de ses armoiries. Cette lettre aujourd'hui conservée à l'Archivo de la Casa de Alba à Madrid, avec le procès de illégitimité de D. António, prieur du Crato, a été publiée *in extenso* pour la première fois en 1925 par le duc d'Albe, D. Jacobo Fitz-James Stuart y Falcó<sup>42</sup>. En bon conteur qu'il est, Holanda raconte toute l'histoire. D. António, après la mort de son père l'infant D. Luís (m. 1555), vint demander à son père António de Holanda, roi d'armes et *escrivão da Nobreza*, qu'il lui fasse ses armoiries en partant de celles de son père l'infant D. Luís. Son père étant malade, Francisco de Holanda le substitua et prit sur lui d'enluminer les armes de D. António sans la marque de bâtardise (*sem bastardia da linha preta atravessada*) : « *fiz o escudo de Vossa Alteza sem bastardia e limpo, so o diferenciando do Ifante seu Pai, com huma diferença em campo preto, com a cruz branca de São João em lugar do risco preto e do labeo* ». Holanda raconte comment il fit accepter ce blason par le roi João III, avant sa mort en 1557, lors d'une visite très privée au Palais *da Ribeira*, à l'heure de la sieste. Le roi s'extasia sur l'ingéniosité de Francisco de Holanda qui s'est contenté d'inclure la croix blanche de l'ordre militaire

de Saint-Jean de Jérusalem sur un champ noir (à laquelle D. António avait droit en tant que prier du Crato), comme seule différence par rapport aux armes de l'infant D. Luís. Et Holanda de rétorquer que D. António « le méritait bien pour être fils de l'infant qui l'aimait tant » (« *merecia tudo, e por ser filho do Infante que lhe tanto queria* »), comme s'il se souvenait des propos de l'infant sur son fils qui se plaisait à dire que D. António avait l'étoffe pour devenir « l'un des hommes les plus célèbres de l'Europe »<sup>43</sup>. À son retour du palais, António de Holanda déclara qu'avec un tel blason, D. António pourra être roi, car ses armoiries étaient propres de tout signe de bâtardise : « *dizer meu pai que por tal blasão podia Vossa Alteza vir a sser Rei por ter o escudo limpo...* ». Il vaut la peine de lire d'un bout à l'autre la lettre de Francisco de Holanda écrite à Lisbonne le 6 mai 1579, adressée « *Ao senhor Dom Antonio* »<sup>44</sup>, lettre que nous traduisons :

Seigneur

Je me souviens que du temps du roi D. João III, que Dieu ait son âme, j'ai rendu un grand service à Votre Altesse concernant le blason de vos armoiries que je vous fis, le faisant accepter par le roi sans bâtardise de la ligne noire posée en barre. Et comme le temps est arrivé où cette affaire est de la plus haute importance et comme Agostinho Caldeira m'en demande d'en donner la certitude, je déclare à Votre Altesse le suivant :

– António de Holanda, mon père qui était roi d'armes et servait alors d'écrivain de la noblesse de ce Royaume, fit pour l'Infant Dom Luís, votre père de glorieuse mémoire, le blason et l'écu des Armes royales de Portugal avec le *labeo* [la souillure, tache] qui lui revenait à la différence [de ceux] du Prince et des Infants. Cela se passa du temps où le roi était à Évora, mon père faisant le dessin des dites armes pour des portières qui furent faites en Flandres.

– Par suite du décès de l'Infant, votre père, qui est dans la gloire, Votre Altesse commanda à mon père et à moi que nous vous fassions le blason de votre écu qu'il vous a été donné de porter *en tant que fils légitime que vous êtes de l'Infant D. Luís*. Pour cet effet, vous m'envoyâtes une des portières de votre père, pour la copier ou introduire la différence nécessaire et qu'il vous fallait porter. Mais comme mon père était malade de la maladie qu'il plut à Dieu de l'emporter, je pris tout sur moi et je fis l'écu de Votre Altesse sans la bâtardise et propre, le différenciant seulement de celui de votre père par la différence d'un champ noir avec la croix blanche de Saint-Jean à la place de la barre noire et du *labeo*.

– Je portai ce blason et ces armes dessinés par moi au roi João III pour qu'il les accepte et les reçoive : le roi, peu de temps avant que Dieu ne l'emportât dans sa gloire, me reçut, étant seuls durant la sieste dans le Palais *da Ribeira* de Lisbonne. Le roi fut étonné de voir l'artifice que j'avais employé pour mettre la différence du champ noir avec la croix blanche au lieu de la barre noire et du *labeo*. Je lui expliquais comment je l'avais fait, ajoutant et unissant le *labeo* et la barre noire en cette différence choisie. Le roi me dit que je ne pouvais pas faire mieux pour le Seigneur Dom Duarte son neveu et autres choses sur le sujet. Je lui répondis



que Votre Altesse le méritait bien pour être le fils de l'Infant qui l'aimait tant. Mais que si Sa Majesté le commandait que de sa propre main il trace la barre noire que je ne le ferai pas sans son autorisation, sinon que suffisait une différence si choisie, ce que le Roi ne consentit pas à faire, ni de sa main, ni de la mienne. Il accepta le dessin du blason tel qu'il était.

– Voilà ce qui se passa avec le roi Dom João et tout ceci est vrai. À partir de là il fut permis à Votre Altesse d'utiliser dorénavant le dit blason et écu propre, sans ligne en barre et sans que personne n'ait à y redire, ni Rois d'armes Portugal ni autre personne non étrangère à ce royaume. Quant aux dires de mon père que par un tel blason Votre Altesse pouvait devenir roi pour avoir un écu propre, et *autres choses de la sorte que peut mieux rappeler Agostinho Caldeira et qui nous les a fait souvenir pour votre service. Pour le reste, je vous renvoie à lui et vous pouvez le croire, car il dit vrai.* Mais quant à moi, à présent, je ne me souviens de rien de plus que ce que j'ai dit et écrit ci-dessus, et signé par moi. Comme je le ferai toujours. À Lisbonne, aujourd'hui 6 mai 1579. Fr.<sup>co</sup> dolanda. (italiques nôtres).

L'on trouve un écho direct de la lettre de Francisco de Holanda dans la sentence de frei Manuel de Melo, frère de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem auquel appartenait D. António en tant que *Prior do Crato*, datée du 24 mai 1579<sup>45</sup>, qui allègue en faveur de la légitimité de D. António le fait que « le roi son oncle lui donna les armes de son père sans la marque de bâtardise, ce qu'il n'aurait pas fait s'il n'était légitime ».

Le duc d'Albe dans son article de 1925 cite un autre témoignage du même ordre sur les armoiries de D. António. Ce témoin, dont il tait le nom, raconte que le roi João III, qui avait beaucoup d'affection pour D. António, l'amena dans ses palais et lui donna un sceau ou cachet (*sinete*) d'or avec les armes royales « sans *labeo*, comme l'Infant son père les portait », alors que D. Duarte, fils naturel du roi, qui aussi lui était très cher, « les portait avec une ligne posée en barre, qui est la différence des fils naturels. Et donc comme D. António les porte sans la dite ligne, il est clair qu'il est légitime ». Il ajouta que les sceaux, armes et tentures (*reposteiros*) portant les mêmes armoiries de l'infant servaient dans la chancellerie et le « *guarda roupa* » de D. António jusqu'à sa mort et que ses *oficiais* « *as tem a porta a olhos e face dos reys deste reyno* », sans qu'on en dise rien. Parmi les autres témoignages présentés, il y en a un du vicaire général de l'Ordre de Saint-Jean de Jérusalem, António de Barros, qui prouvait que D. António utilisait, depuis plus des quinze ans, les mêmes sceaux, *sinetes* et portières (*reposteiros*) que son père avec l'accord de João III. En tout cas, Francisco de Holanda se dit l'auteur du changement « illégal » du blason des armoiries de D. António, conclut le duc d'Albe<sup>46</sup>.

Holanda se trouva ainsi personnellement impliqué dans la crise de succession par l'écriture de cette lettre à Lisbonne le 6 mai 1579. Ce document était une preuve

de première importance, car comme le commenta son père António de Holanda, D. António pouvait désormais prétendre, grâce à ce blason, à devenir roi. Par cette lettre de témoignage, Francisco de Holanda s'était affiché comme un partisan déclaré de D. António.

Depuis Lisbonne, D. Cristovão de Moura par ses lettres tient régulièrement informé Philippe II de l'avancée du procès d'illégitimité de D. António durant l'été 1579. Il discourt longuement de D. António, en ces termes : c'est un « homme de si peu de jugement et de tant de trempe que l'on ne peut rien conclure avec lui [...] Il n'y a plus qu'à voir jusqu'où le porteront les cordonniers de Lisbonne »<sup>47</sup>. D'innombrables témoins sont prêts à jurer tout ce qu'il voudra<sup>48</sup>. D. Cristovão de Moura essaie, en vain, de se procurer, à la demande de Philippe II, une copie authentique du testament de l'infant D. Luís où il appelle D. António son fils naturel, mais il faut l'autorisation du roi pour la faire tirer des Archives royales, autant chercher à Rome... ; il obtient des extraits du procès quand Philippe II lui demande de « *sacar en limpio este particular* »<sup>49</sup>. Il lui transmet les bruits qui courent, notamment que l'infant D. Luís aurait obtenu la légitimation de son fils du pape Jules III, ou encore il lui donne la liste des juges<sup>50</sup>, parmi eux l'évêque de Leiria, D. António Pinheiro, un homme qui connaît de longue date Francisco de Holanda et qui put intervenir en défense de l'artiste, nous le verrons.

Holanda a peut-être regretté son témoignage qui devint vite des plus compromettants. Certains des témoins ayant déposé au procès en faveur D. António, tels la sœur de la mère de D. António et son mari qui disaient avoir été présents lors du mariage secret de l'infant D. Luís et de Violante Gomes, furent arrêtés et emprisonnés comme faussaires<sup>51</sup>. Les choses prenaient décidément une très vilaine tournure : la perte par D. António de son procès, la sentence de dénaturalisation, de perte de ses biens et de condamnation à l'exil émise à son encontre comme à l'encontre de ceux qui l'aideraient d'une manière ou d'une autre, prononcée par D. Henrique, à Almeirim le 23 novembre 1579<sup>52</sup>.

Cependant D. António, ayant fait appel au pape Grégoire XIII, obtint par bref du pape la révision de son procès, qui fut confiée au nonce Alessandro Frumento et à l'archevêque de Lisbonne, D. Jorge de Almeida, ce qui explique qu'en octobre 1580, le duc d'Albe à la recherche du procès, s'adressa à ces derniers. C'est après la promulgation de ce bref annonçant le casement de son jugement, que se déchaîna l'ire du cardinal-roi D. Henrique contre le procureur de D. António, Diogo Botelho, le proscrivant, puis réduisant la peine à l'assignation à résidence<sup>53</sup>.

Francisco de Holanda était décidément dans une position guère confortable. Il se trouvait à nouveau associé à un proscrit, comme il l'avait été quarante ans plus tôt lors de l'affaire de D. Miguel da Silva, dénaturalisé par le roi João III en janvier

1542<sup>54</sup>. Holanda a ainsi soigneusement tu dans ses écrits le nom de l'évêque de Viseu, ancien ambassadeur à Rome (1515-1525), et pourtant il lui devait tant, son introduction dans les cercles les plus fermés de Rome et de la Curie romaine et surtout, grâce à ses amis, la rencontre avec Michel-Ange et Vittoria Colonna<sup>55</sup>.

Après la mort du cardinal-roi D. Henrique le 31 janvier 1580, les choses s'accélérent et devinrent encore plus graves avec la *Proclamação de Castro Marim* du 17 juin 1580 où trois des gouverneurs publièrent une « *cédula* » nommant Philippe II « *por Rey e Señor natural nosso de todos os ditos Reynos e Señorios da coroa de Portugal como de derecho o hé e lhe pertence* » et où D. António est considéré rebelle. La réponse du pays fut immédiate, précipitant la fuite des trois gouverneurs en Espagne.

Ce fut alors l'acclamation de D. António comme Roi du Portugal à Santarém le 19 juin 1580, sa prise d'armes contre le duc d'Albe qui était entré au Portugal, sa déroute à la bataille d'Alcântara (25 août 1580), sa fuite vers Porto puis son exil en France et en Angleterre, la guerre armée qu'il mena peu après aux Açores en 1582 et 1583 avec le soutien de Catherine de Médicis. Beaucoup de partisans de D. António durent le suivre dans sa *peregrinação*, son exil en France et en Angleterre. D. António leur demandera pardon dans son testament de 1595<sup>56</sup> : « *specialmente a meus criados e vasalos que despois de eu aver saído de Portugal, me seguirão, e acompanharão em minha peregrinação, me queirão perdoar* ».

Francisco de Holanda ne fut manifestement pas de ceux-ci comme le montre la reconduction de ses pensions par Philippe II, nous le verrons. Après l'écriture de sa lettre du 6 mai 1579, il n'alla apparemment pas plus avant dans son soutien au fils de l'infant D. Luís et sans doute compta-t-il au nombre de ceux qui se rallièrent à Philippe II, suite au « Pardon aux partisans de D. António », lettre ouverte imprimée (« *carta de letra redonda* »), datée de Badajoz, le 14 juillet 1580, promulguée peu avant l'entrée du roi d'Espagne au Portugal<sup>57</sup>.

### *La bataille d'Alcântara, 25 août 1580*

La bataille d'Alcântara entre les troupes du duc d'Albe et celles de D. António, prieur du Crato, eut lieu durant la nuit du 25 août 1580, de minuit à l'aube, et tourna au désastre. D. António, blessé, réussit à s'enfuir et trouva facilement refuge dans la ville de Lisbonne. Et pourtant la fortune avait semblé d'abord lui sourire, dans son camp renforcé, bien protégé, d'Alcântara, comme le raconte l'un de ses partisans<sup>58</sup>. D. António avait bien fait les choses, veillant au renforcement des fortifications défendant l'embouchure du Tage, le *Castelo de São Gião*, « le nerf de la défense de

Lisbonne », pourvoyant aussi à l’approvisionnement en artillerie de la *Torre Velha* de l’autre côté du Tage et de la célèbre *Torre de Belém* près du monastère hiéronymite devant lequel s’installa le camp du duc d’Albe. Il avait organisé dans les règles de l’art son camp retranché ou *arraial* d’Alcântara, installé sur une des pentes du val, face à l’église de Santo Amaro, du côté de la ville de Lisbonne, non loin du pont d’Alcântara. Après la bataille d’Alcântara, quand tout fut fini, le duc d’Albe installa ses troupes dans l’*Arrayal* du prior du Crato. Un grand dessin à la plume et au lavis, finement annoté en castillan, de la bataille d’Alcântara (BN, Lisbonne), permet de visualiser les lieux<sup>59</sup>.

### *Holanda espion malgré lui*

Le duc d’Albe savait tout, grâce aux espions de Philippe II, de la topographie du lieu, des atouts et faiblesses de cette zone, des points forts et des failles, et n’eut ainsi pas de mal à s’emparer de la forteresse de São Gião, s’ouvrant ainsi le chemin vers Lisbonne.

Francisco de Holanda, sans doute à son insu, fut l’un des premiers informateurs sur la topographie de la ville et de l’embouchure du Tage. En effet, dans *Da Fabrica que falece à cidade de Lisboa*, mémoire adressé à D. Sebastião en 1571, il consacre un chapitre aux fortifications de l’embouchure du Tage (cap. 4 « *Da Fortaleza de Belém e São Julião e baluartes* »), illustré par un grand dessin sur une double page (fols. 12v-13r), montrant la zone du Tage, non loin de Belém, instiguant le jeune roi D. Sebastião à en renforcer la défense : « *deve de ser fortalecida, reparada e acabada a Fortaleza de Belém e a de São Gião ; pois que tem tanto custado sem estar bem acabada* ». Alors que Holanda composait sa *Lembrança*, il y avait non loin de lui l’ingénieur et mathématicien napolitain Juan Battista Gesio, un espion de Philippe II alors chargé de réunir des documents sur les Moluques, séjournant au Portugal entre décembre 1569 et 1573, auprès de l’ambassadeur espagnol don Juan de Borja. Ce fut sans doute Francisco de Holanda, occupé alors à écrire *Da Fabrica*, qui le pilota durant ce premier séjour dans l’exploration de Lisbonne et de l’embouchure du Tage, révélant ainsi les failles du dispositif de fortification à celui qui deviendra, en 1579-1580, un des conseillers de Philippe II sur cette question.

Gesio revint en effet une seconde fois à Lisbonne vers avril 1579, toujours comme espion de Philippe II, prêt à s’impliquer dans la question de la Succession sur laquelle il lui avait adressé un long traité, le 20 septembre 1578<sup>60</sup>, comme aussi dans l’analyse des fortifications de l’embouchure du Tage. Il fut chargé par Cristovão de Moura d’étudier, guidé par le capitaine Luis de Acosta, la zone de l’embouchure du Tage, dont il fit des dessins et un croquis topographique d’ensemble, concluant que



la prise de Lisbonne sera aisée du fait de sa mauvaise fortification, « *la più fiacca cosa di tutte le fortezze di Europa che tenga nome di fortezza* »<sup>61</sup>, formulation rappelant la boutade de Brás Pereira Brandão, l'ami d'enfance de Holanda, sur ces « *fortalezas* qu'on devrait plutôt dénommer des *fraquezas* » (*Da Ciência do Desenho*, cap.º 6, fol. 46v). Mais Gesio fut rappelé prématurément à Madrid où il se trouve le 2 mai, d'où il envoie une lettre à Philippe II<sup>62</sup>, sans pouvoir ainsi apporter son concours à la question de la succession aux Cortes. Gesio fut ainsi à Lisbonne avant que Holanda n'écrive sa lettre de témoignage sur la légitimité de D. António le 6 mai 1579, avant donc que l'artiste ne prenne position en faveur du fils de l'infant D. Luís. Gesio note en 1579 le changement d'atmosphère à Lisbonne où la plus grande confusion règnait dans les esprits. « Ces gens sont si vains et hors de leur bon sens [...], les opinions sont si nombreuses que l'on se croirait dans le Labyrinthe de Dédale », écrit-il dans une de ses lettres de Lisbonne<sup>63</sup>. Rien ne nous indique que Holanda revit alors Gesio. Traiter de fortification avec un agent de Philippe II en 1579 était devenu autrement grave. Le principal informateur de Gesio est alors un noble de Galice, Gregorio Sarmiento de Valladares, avec lequel il maintint une correspondance suivie.

Rien n'indique non plus que Holanda fut mis à contribution, un an plus tard en mars 1580, lorsque les gouverneurs décidèrent de renforcer les fortifications de l'embouchure du Tage pour la défense de Lisbonne, mais il est certain qu'ils ont suivi les grandes lignes du programme de fortifications qu'il avait proposé, neuf ans plus tôt, dans *Da Fabrica*<sup>64</sup>. La mission en fut confiée à D. Manuel de Portugal, grand partisan de D. António, et à l'ingénieur italien Filippo Terzi, qui firent du bon travail.

### *Un précieux escritório abandonné dans le camp d'Alcântara*

À l'issue de bataille d'Alcântara le 25 août 1580, D. António abandonna dans sa fuite bien des choses derrière lui dans le campement militaire d'Alcântara, en particulier un précieux secrétaire (*escritório*), bourré de papiers de la plus haute importance. Il y fait référence dans son testament passé à Paris en 1595, à propos d'un bref du pape Grégoire XIII, qu'il gardait « dans un secrétaire qu'on me prit dans la camp d'Alcântara, avec d'autres », espérant sans doute qu'on pourrait un jour le retrouver<sup>65</sup>. C'est sans doute à ces documents « dans le camp militaire du Prieur du Crato » (« *no arraial do Prior do Crato* ») que fait allusion le *licenciado* Cristóvão de Benavente, affirmant qu'ils se perdirent, dans son *Memorial* sur la Torre do Tombo, rédigé en 1583 à la demande de Philippe II suite à sa visite des Archives royales en 1582<sup>66</sup>.

À côté de ces documents, on peut imaginer qu'il y avait aussi dans ce secrétaire les livres de dessins et les enluminures que D. António tenait de son père

l'infant D. Luís<sup>67</sup> : le livre des *Antigualhas* de Francisco de Holanda, aujourd'hui conservé à la Bibliothèque de San Lorenzo de El Escorial, ainsi que la *Généalogie de l'infant D. Fernando*, enluminée par Simão Bening et António de Holanda entre 1530 et 1534, dont l'infant D. Luís avait héritée, aujourd'hui un des trésors de la British Library<sup>68</sup>.

### *Le duc d'Albe à la recherche du procès d'illégitimité de D. António*

La bataille d'Alcântara fut suivie de trois jours de sac de Lisbonne et de ses faubourgs, « *triste tragicomedia* » dit Pero Rodriguez Soares dans son *Memorial*<sup>69</sup>. Une des premières choses que fit le duc d'Albe fut de se mettre en quête du procès d'illégitimité de D. António, comme l'attestent les lettres qu'il envoie de Lisbonne à Gabriel Zayas, les 3 et 9 octobre 1580. Le duc d'Albe s'en est enquis auprès de l'archevêque de Lisbonne, D. Jorge de Almeida, un partisan de Philippe II. Celui-ci lui déclara que le procès, qu'il avait effectivement eu un temps sous sa bonne garde, était à présent entre les mains d'un notaire apostolique. Il assura le duc qu'il ferait tout son possible pour l'obtenir en s'adressant au nonce Alessandro Frumento. Une fois retrouvé, le procès sera déposé à la Torre do Tombo, assure-t-il<sup>70</sup>. Dans la lettre du 9 octobre 1580, le duc d'Albe informe Zayas qu'il a appris que c'est finalement le notaire de l'Inquisition de Lisbonne qui détient le procès<sup>71</sup>.

Le procès de D. António resta de toute évidence entre les mains du duc d'Albe, car on le retrouve avec d'autres documents traitant du Portugal, dans l'Archivo de la Casa de Alba à Madrid. Cependant, selon son descendant dans son article sur ce procès (1925), ces documents portugais seraient arrivés à Madrid à l'époque du conde duque de Olivares au début du XVII<sup>e</sup> siècle, comme l'indique la reliure<sup>72</sup>.

Francisco de Holanda, par sa lettre de témoignage, devait apparaître au duc d'Albe comme un partisan de D. António. Le duc d'Albe se souvenait peut-être vaguement de Holanda, tout jeune artiste qui se rendait à Rome dans la suite de l'ambassadeur D. Pedro Mascarenhas. Il l'avait croisé à Barcelone début mars 1538, dans l'antichambre de l'empereur Charles Quint qui accorda une audience au jeune artiste, en souvenir d'António de Holanda qui l'avait peinturé à Tolède en 1529, comme le raconte Holanda dans *Da Ciência do Desenho* (1571)<sup>73</sup>. Et déjà, Holanda apparaissait associé, dans la même antichambre, à l'infant D. Luís qui se servit ensuite du jeune Francisco comme secrétaire improvisé pour écrire des lettres à François I<sup>er</sup>, au pape Paul III et au marquis del Vasto, et le chargeant d'une enquête sur l'architecture militaire en Italie et sur le nouvel art de la fortification<sup>74</sup>.

Francisco de Holanda ne pouvait pas laisser planer un doute sur sa position. À l'arrivée de monarque espagnol, il lui fallait faire un geste manifestant son allégeance envers Philippe II. Ce geste fut, selon nous, de lui offrir son livre de dessins *De Aetatibus Mundi Imagines*. Et Holanda s'activa ainsi à terminer son livre.

*Comment « être un bon Portugais » selon Jerónimo Osório*

Les années 1579-1580 furent pour beaucoup de Portugais des années de doute, de cas de conscience, de décisions difficiles à prendre, sur ce qu'il convenait de faire pour être un « bon Portugais ». Si les gens du peuple, les artisans, les frères des ordres religieux, embrassèrent sans hésiter la cause de D. António, les choses étaient autrement plus complexes pour un *fidalgo*. Elles étaient plus complexes encore pour Francisco de Holanda par son histoire personnelle et familiale.

En 1571, Holanda, dans son mémoire *Da Ciência do Desenho*, tenait à rappeler au roi D. Sebastião comment son père et lui, « pour être de bons Portugais », ont toujours résisté à la tentation de partir pour le royaume voisin ou pour tout autre pays où on appréciait à sa juste valeur l'art de la peinture<sup>75</sup> :

Mais j'ai toujours voulu être bon Portugais et aussi digne fils d'António de Holanda. En dépit des faveurs reçus en Castille de l'Empereur Dom Carlos et de l'Impératrice, nous avons préféré valoir moins et être pauvres au Portugal que reconnus et plus riches en Castille, en France ou en tout autre lieu où cet art est hautement estimé, tellement plus qu'au Portugal.

Être un « bon Portugais » était alors de rester au Portugal et de ne pas céder aux sirènes étrangères. À présent, savoir ce qu'il convenait de faire pour être un « bon Portugais », n'était plus aussi claire. C'était pour la plupart soutenir D. António, mais pour d'autres, tel Jerónimo Osório, c'était se rallier à Philippe II, les uns comme les autres arguant la conservation de l'indépendance du royaume.

Il y avait une troisième voie possible, le choix du prince Philippe (futur Philippe III d'Espagne et Philippe II de Portugal), second fils de Philippe II, comme candidat à la succession du Portugal. C'est ce prince qui avait été désigné comme son héritier par D. Sebastião dans son testament, avant son départ pour Alcácer Quibir. Cette clause fut défendue par le cardinal-roi D. Henrique lors de la question de la *Sucessão de Portugal*, car en créant un second rameau péninsulaire de la Maison des Habsbourg, on évitait ainsi l'union des deux royaumes. Mais Philippe II refusa catégoriquement cette solution qui l'écartait, comme le montre sa correspondance

avec Cristovão de Moura en 1579<sup>76</sup>. Cette solution ainsi balayée, il n'y eut plus que cette alternative, D. António ou Philippe II, et cela mena aux armes.

Être un « bon Portugais » en suivant Philippe II dans cette crise de succession est précisément l'un des arguments employés par Jerónimo Osório, évêque de Silves, dans sa *Proposition* à D. Henrique, repris dans son discours aux Cortes de Santarém<sup>77</sup>. En brandissant l'argument du « bon Portugais », Osório semble s'adresser directement à Francisco de Holanda, qui emploie précisément cette expression dans *Da Ciência do Desenho*. Selon Osório, le choix du « bon Portugais » qui veut conserver le Portugal dans son individualité est indiscutablement Philippe II qui réunit en outre de clairs droits héréditaires. Avec ce choix, « le Portugal peut rester dans son intégrité d'origine et la Castille dans le sien » (« *Portugal pode ficar com seu primor inteiro e Castela como o seu próprio* »), car ses habitants seraient « non pas assujettis, mais unis » (« *sujeitos não, unidos sim* »). Il faut absolument éviter la guerre avec Philippe II pour ne pas être assujetti et pour obtenir des lois dans des « conditions honnêtes » qui respectent la particularité du Portugal, en optant pour l'union ibérique, « s'unir d'une seule volonté dans un corps sous une tête, se mouvant ensemble avec les forces de tous » (« *Unir-se com uma vontade num corpo debaixo de uma cabeça animando-se juntos com as forças de todos* »).

Comment Holanda réagissait-il à de tels propos ? Même si cela l'arrangeait, il savait bien dans son for intérieur qu'il y avait là trahison, quoi qu'on en dise. Il était partagé. Bien que fidèle à la mémoire de l'infant D. Luís, il penchait aussi du côté de Philippe II. En effet, il a toujours été proche de la Castille et de la famille royale espagnole, de l'empereur Charles Quint, époux de D. Isabel de Portugal à laquelle il rendit visite à Valladolid en 1538. Déjà son père António de Holanda avait été invité à Tolède en 1529 pour peindre le portrait en miniature du couple impérial avec le prince Felipe dans les bras de sa mère. Et toute sa vie, Francisco de Holanda aima à raconter sa propre entrevue avec l'empereur à Barcelone en mars 1538, en chemin vers l'Italie. À la cour portugaise, il a vécu dans l'orbite de la reine D. Catarina, sœur de Charles Quint, sa seule protectrice après les morts de l'infant D. Luís (1555) et du roi D. João III (1557). Auprès de la reine, il s'est lié d'amitié avec l'ambassadeur espagnol don Juan de Borja, qui tenta sans succès, entre 1570 et 1572, de le faire passer au service de Philippe II<sup>78</sup>.

La position de Jerónimo Osório dans la question de la succession de Portugal, prônant l'acceptation de Philippe II, sa démonstration sur comment être un « bon Portugais » dans cette crise, durent malgré tout aider Francisco de Holanda à franchir le pas du côté de Philippe II et à refouler ses convictions profondes. Elle l'aidait d'autant plus qu'Osório, une vieille connaissance, avait été comme lui, un proche de l'infant

D. Luís, son secrétaire de 1542 à 1545, puis le précepteur de son fils D. António, de 1549 à 1555. Et pourtant, il choisissait de se rallier à Philippe II !

### *L'exemple d'António Pinheiro*

António Pinheiro (1510 ?-1582), évêque de Leiria, comme Jerónimo Osório, fut dès le début de la crise de succession du Portugal un partisan convaincu de la solution castillane, apportant son soutien inconditionnel à Philippe II<sup>79</sup>. Il joua probablement lui aussi un rôle dans le ralliement de Francisco de Holanda au roi espagnol.

Pinheiro fut un conseiller précieux, très apprécié et très écouté par Philippe II dans la crise de succession et dans la préparation de son entrée au Portugal entre 1579 et 1581. Preuve insigne de confiance, Philippe II lui fit parvenir en mai 1580, par l'entremise de Cristovão de Moura, son ambassadeur au Portugal, les avis donnés par les théologiens les plus savants d'Espagne, les doctes frères de San Esteban de Salamanque, recueillis encore du vivant du cardinal-roi D. Henrique par les bons offices de fr. Diego de Chaves, son confesseur, sur ses droits à la succession. Il veut que Pinheiro lui donne son avis, le tout dans le plus grand secret<sup>80</sup>. Philippe II doit ainsi beaucoup au *Bispo de Leiria* et, à chaque avis du prélat que lui transmet Cristovão de Moura, il répète qu'il faudra se souvenir de lui dans ses *mercês* quand il sera roi du Portugal. António Pinheiro l'aida à mieux comprendre le caractère des Portugais, très individualistes : « Les Portugais [...] sont peu amis de la chose publique, ils jouent chacun pour soi et donc il vaut mieux user avec eux du *tibi dabo* que de leur parler du bien commun pour le royaume »<sup>81</sup>. Plutôt que d'adopter la manière forte que lui recommandait l'évêque de Tui, don Diego de Torquemada, partisan de la « castillanisation » (*castelhanização*) du Portugal<sup>82</sup>, Philippe II sous l'influence des deux prélats portugais, opta pour une manière douce de *mercês* et de respect de la spécificité portugaise, même s'il dut finalement avoir recours aux armes en 1580, face à D. António.

Aussi Philippe II choisit-il António Pinheiro pour prononcer le discours aux Cortes de Tomar en avril 1581, le jour où il prêta serment, devenant ainsi D. Filipe I de Portugal. Dans cette « *fala e proposição* »<sup>83</sup>, Pinheiro soulignait qu'avec Filipe I débutait une ère nouvelle pour le Portugal et il reprenait les thèmes, souvent développés dans ses avis, la nécessité de satisfaire le royaume, distribuant faveur et *mercês*, et de conserver les coutumes, les privilèges, les libertés et *franquezas* accordées par les rois antérieurs. Le roi confia encore à António Pinheiro, conjointement avec Cristovão de Moura, ses deux personnes de confiance au Portugal, le « *despacho das mercês portuguesas* »<sup>84</sup>.



António Pinheiro, par sa position auprès de Philippe II, fut sans doute pour Francisco de Holanda la figure clef à laquelle se raccrocher, lorsqu'il traversa la mauvaise passe des années 1579-1581, après sa lettre de témoignage au procès de D. António *prior do Crato*. Pinheiro savait tout de l'affaire, car il fut l'un des juges du procès. Holanda connaissait Pinheiro depuis les années 1540, à son retour de son voyage en Italie, alors que celui-ci était maître des *moços fidalgos* à la cour depuis 1539 et aussi maître du prince D. João à partir de 1545. Holanda n'avait pas hésité à lui demander en 1548 un poème latin pour introduire son traité *Da Pintura Antigua*. Il l'avait ensuite souvent croisé chez la reine D. Catarina, et il avait participé comme lui à la *Trasladação dos ossos d'el Rei D. Manuel au monastère de Nossa Senhora de Belém* en 1551, donnant des dessins pour les ornements liturgiques et les moules à hosties<sup>85</sup>. C'est à António Pinheiro que la reine demanda de prononcer l'oraison lors de cette cérémonie, car il était sans égale en matière d'éloquence, « savant et pourtant clair, maniant une langue fluide et belle »<sup>86</sup>.

Avec Osório, avec Pinheiro, Francisco de Holanda décida ainsi de rejoindre le camp des partisans de Philippe II, en « *bom Português* ».

*Francisco de Holanda offre les De Aetatibus Mundi Imagines à Philippe II, Lisbonne, mai 1582*

Après le Cortes de Tomar en avril 1581 où il fut acclamé roi du Portugal, Philippe II fit son entrée à Lisbonne le 29 juin. On peut le suivre ensuite dans ses pérégrinations grâce aux lettres privées qu'il écrit régulièrement à ses filles<sup>87</sup>. Il visita Sintra, Penha Longa et Cascais à l'automne 1581<sup>88</sup>, puis il alla en mai 1582 à Almeirim où il fut rejoint par sa sœur l'impératrice dona Maria de Austria, veuve de Maximilien II. Elle était venue de Prague à la nouvelle de la mort de sa fille Anne d'Autriche, la quatrième épouse de Philippe II. Philippe II revint d'Almeirim à Lisbonne avec sa sœur le 13 mai 1582. Il y a dans la suite de l'impératrice don Juan de Borja, son majordome, l'ancien ambassadeur au Portugal, le grand ami de Francisco de Holanda, qui est de nouveau à Lisbonne entre mai et septembre 1582<sup>89</sup>.

C'est probablement en mai 1582 que Francisco de Holanda offrit ses *De Aetatibus Mundi Imagines* à Philippe II, sans doute à l'instigation de son ami don Juan de Borja qui dut jouer ici le rôle d'intercesseur. C'était pour Holanda une manière de se faire pardonner son témoignage au procès de D. António et de rappeler son ancienne offre de service dix ans plus tôt. Artiste longtemps au service de la sœur du roi espagnol, la reine D. Catarina, auteur de portraits de la famille royale, ami de don Juan de Borja, il était aisé pour lui de se gagner la faveur de Philippe II. Il est

certes proche de fr. Heitor Pinto, son cousin, un des religieux non pardonnés, déportés en Castille, mais il l'est aussi d'António Pinheiro et de Jerónimo Osório, deux grands pro-castillans. Et en effet, Holanda ne fut pas inquieté et reçut en janvier 1583 la confirmation de sa pension de 100.000 reis et l'assurance que sa femme D. Luisa da Cunha de Siqueira en hériterait<sup>90</sup>.

« *Tengo libros de pintura que llevarle cuando vaya ...* »

On connaît depuis longtemps le passage d'une des lettres écrites par Philippe II à ses filles, de Lisbonne, le 4 juin 1582, annonçant qu'il a en sa possession des « livres de peintures » qu'il rapportera à son retour à Madrid à l'intention de son fils, le prince don Diego (1575-1582) : « *decídsele así que tengo libros de pinturas que llevarle cuando vaya* »<sup>91</sup>. Il sait en effet le goût de don Diego pour le dessin. Sa sœur D. Maria de Austria, qui, venue de Prague, est passée par Madrid pour voir ses enfants, a apporté, pour la montrer à son frère, une peinture de cheval, encore maladroite, faite par le prince, alors âgé de sept ans : « *Mi hermana me mostró una carta suya y una pintura de un caballo que me parece que está mejor que solía* », écrit Philippe I.

Parmi ces « livres de peintures », on trouverait, selon nous, trois livres des Holanda, père et fils, la célèbre *Généalogie enluminée des rois du Portugal* (British Library, Londres), commande de l'infant D. Fernando, fruit de la collaboration de deux grands enlumineurs, António de Holanda, au Portugal, et Simon Bening, à Bruges, entre 1530 et 1534, un des chefs-d'œuvre de l'enluminure, resté inachevé suite à la mort de l'infant ; le livre de dessins des *Antigualhas d'Italia* (Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial), collection de dessins exécutés par Francisco de Holanda durant son voyage en Italie (1538-1540) ; enfin, le livre des *De Aetatibus Mundi Imagines* (BNE, Madrid), que selon nous Francisco de Holanda a donné en mains propres à Philippe II en mai 1582.

Philippe II au Portugal a sans doute prélevé les deux premières œuvres, la *Généalogie* et les *Antigualhas*, parmi les biens séquestrés de D. António, à moins que le duc d'Albe ne les ait trouvées dans l'*escritório* abandonné par D. António dans le camp d'Alcântara. En effet, D. António a hérité ces deux œuvres de son père l'infant D. Luís. La *Généalogie des rois du Portugal*, qui était passée de son oncle l'infant D. Fernando entre les mains de son père l'infant D. Luís<sup>92</sup>, lui serait échue avec le *padroado da Condessa de Marialva*, si l'on en croit une allusion dans son testament<sup>93</sup>. Quant au livre des *Antigualhas*, on a la certitude qu'il appartenait à D. António, car c'est Francisco de Holanda lui-même à le dire en 1571 dans *Da Ciência do Desenho*

(cap.º 7), déclarant que des dessins rapportés d'Italie, il a fait « un livre qu'a aujourd'hui le fils de l'infant, Senhor Dom António ».

Dans ces trois œuvres, les chevaux abondaient. Holanda nourrissait un intérêt certain, après Donatello, après Léonard, pour le cheval. Il écrit dans *Da Pintura Antigua* (I, 18), au chapitre sur l'anatomie :

Il ne suffit pas de connaître l'anatomie et la proportion de l'homme et de la femme, mais aussi celle du cheval, animal noble souvent représenté dans l'art de la peinture, dans les statues illustres, et dans les monuments des rois où se sont surpassés les Anciens.

Le petit prince pourrait puiser bien des modèles dans ces « livres de peintures ». Néanmoins, suite au décès de don Diego à Madrid le 21 novembre 1582, ce fut son frère cadet Felipe, le futur Philippe III (1578-1621), qui finalement reçut les « livres de peintures » du Portugal. Don Felipe fut juré prince héritier du trône le 13 janvier 1583 lors des Cortes réunis à cet effet à Lisbonne, peu avant le départ de Philippe II du Portugal.

#### *Les De Aetatibus Mundi Imagines, livre d'enseignement du prince*

Philippe II mit tout en œuvre pour l'éducation du prince Felipe, son unique et fragile héritier. Il lui donna pour maître don García de Loaysa Girón, son *limosnero y capellán mayor*, et pour *ayo* don Juan de Zúñiga (m. 1587), auquel succéda à cette charge don Gómez Dávila y Toledo, marquis de Velada<sup>94</sup>.

Cependant, don Felipe est peu enclin à l'étude et a plus un tempérament d'artiste : il joue de la guitare, danse avec grâce, dessine et peint volontiers. Ses professeurs déploient des trésors d'ingéniosité dans leur enseignement, flattant les goûts du prince, comme il ressort des délicieux *Discursos sobre la filosofia moral de Aristóteles* d'António de Obregón y Cereceda<sup>95</sup>. Dans ces dialogues entre le maître et le jeune prince, celui-ci sait avec brio toucher sa corde sensible, recourant à des comparaisons musicales, finissant chacun de ses discours par un *entretenimiento*, chasse, tournoi, ou concert de *vigueltas de arco y de mano*, pour accompagner la danse du prince et des courtisans, la danse si importante, ou encore la venue de Diego del Castillo, organiste royale, pour jouer d'un *claviorgano* fraîchement arrivé d'Allemagne.

Le marquis de Velada, plus qu'à la corde musicale du prince, s'adressa à sa passion pour le dessin et la peinture dans ses leçons. Il alimente ce penchant du prince, achetant à son intention force « *resmas de papel, tinta, colores, pinceles y otros*

*materiales* »<sup>96</sup>. Patricio Caxés, dans sa dédicace à don Felipe de sa traduction des *Regole* de Vignola (Madrid, 1593), évoque ce goût du prince pour le *debuxo*, un des fondements de l'architecture, selon Vitruve.

À l'Alcázar de Madrid où il réside en tant qu'ayo du prince, le marquis de Velada puise fréquemment pour son enseignement dans la bibliothèque de la *Torre Dorada*<sup>97</sup>. Il y prend *De Aetatibus Mundi Imagines* pour enseigner l'histoire sainte, « *la vida y exemplos de nuestro Redemptor* », une des premières choses à enseigner au prince, comme le recommande le père jésuite Juan de Torres dans sa *Philosophia moral de Principes* (1596), dédié au marquis<sup>98</sup>. C'est d'ailleurs chose aisée auprès d'un prince aussi pieux. « *Sabe de coro los psalmos penitenciales, reça cada día las horas de Nuestra Señora* », écrit en juillet 1587 García de Loaysa au marquis de Velada, sur le point de prendre ses fonctions<sup>99</sup>. Le prince Felipe, bon guitariste (*vihuelista*), qui sait par cœur les psaumes pénitentiels, devait aimer tout particulièrement l'image du roi David en pleurs, jouant de la *viola de mão*, une des plus belles images des *De Aetatibus Mundi* (fol. 29v) (fig. 6). Il devait regarder aussi avec attention les images de la Passion, lui qui en 1596 commanda une série de peintures de la Passion. Il devait s'arrêter sur celle du *Martyre de saint Laurent* (fol. 63r), lui qui fit peindre sur cuivre ce même thème par Francisco Ribalta en 1591 et qui fit faire un modèle réduit en bois du *retablo mayor* de San Lourenço de El Escorial avec huit peintures miniatures sur cuivre<sup>100</sup>.

Le livre des *De Aetatibus Mundi Imagines* offrait ainsi bien des atouts pour l'enseignement du prince, en dépit de l'étrangeté des premières images hermétiques et syncrétiques de la *Création du Monde*, certainement peu dans le goût de Philippe II.

On connaît l'histoire des mésaventures de Federico Zuccaro à San Lorenzo de El Escorial (déc. 1585-1588) qui travaillait alors aux peintures de l'autel des reliques et du grand retable de l'*altar mayor* de la basilique San Lorenzo<sup>101</sup>. Zuccaro croyait plaire au roi par ses innovations iconographiques, notamment la représentation de l'*Idea* comme un ange inspirateur de saint Jérôme. Zuccaro en était très fier, mais sitôt l'artiste parti, Philippe II fit effacer toutes ces nouveautés, peu orthodoxes à ses yeux<sup>102</sup>.

Le marquis de Velada garda ensuite le livre des *De Aetatibus Mundi* ou se le fit offrir, ce qui explique qu'on le retrouve dans sa bibliothèque privée au palais de Velada. Ce n'est d'ailleurs pas le seul volume dans ce cas. Santiago Martínez Hernández relève dans l'inventaire de la bibliothèque de Velada, à la mort du marquis, un livre présentant les armoiries royales<sup>103</sup>. De même, beaucoup des livres que le marquis de Velada fit acheter pour l'éducation du prince Felipe restèrent dans sa bibliothèque<sup>104</sup>.



Fig. 6. Francisco de Holanda, *David pénitent*, in *De Aetatibus Mundi Imagines*, fol. 29r, BNE, Dib/14/26.



*Visite royale à San Lorenzo de El Escorial en octobre 1587. Où l'on retrouve Federico Zuccaro et don Juan de Borja*

Le marquis de Velada, lorsque la famille royale séjourne à l'Escorial, a volontiers recours dans son enseignement aux chefs-d'œuvre de la peinture qu'on y trouvait. Il n'est d'ailleurs pas le premier à le faire. Avant lui, Ambrosio de Morales menait le jeune don Diego, fils de Felipe de Guevara, devant la *Charette de foin* de Hieronymus Bosch de la collection familiale, l'analysant comme une autre *Table de Cebes* ou figuration de la vie humaine<sup>105</sup>. De la même manière, le marquis de Velada emmène le prince à l'Escorial devant les tableaux « *pintados de maravillosa mano de Ticiano* », pour lui enseigner la mythologie et lui raconter l'histoire d'Hercule, comme en témoigne Antonio de Obregón<sup>106</sup>.

C'est durant l'un de ces séjours à l'Escorial que se situe la visite de la famille royale à Federico Zuccaro dans son atelier. Zuccaro évoque avec plaisir dans une lettre au cardinal Alessandro Farnese écrite de San Lorenzo de El Escorial, le 8 octobre 1587, la visite qu'il a reçue de « Sa Majesté Catholique [Philippe II], de l'Impératrice D. Maria de Austria, accompagnée de l'infante [Isabel Clara Eugenia, fille de Philippe II] et du Prince [futur Philippe III] ». Ils vinrent le voir dans les pièces de l'Appartement de la Reine Anne d'Autriche décédée, qui lui ont été dévolues durant son séjour. Ce fut l'occasion pour Zuccaro de discourir sur l'art en Italie, notamment de Caprarola<sup>107</sup>.

Don Juan de Borja devait être là aussi, en tant que majordome de l'impératrice, comme chaque fois que la famille royale venait séjourner à l'Escorial. C'est ce même mois d'octobre 1587 qu'il envoya de l'Escorial les reliques à São Roque à Lisbonne, faisant faire dans cette église des Jésuites des reliquaires similaires à ceux de l'Escorial. D. Juan de Borja a dû ainsi bien connaître Federico Zuccaro à l'Escorial et pourrait être celui qui parla à Zuccaro de Francisco de Holanda, de ses *De Aetatibus Mundi Imagines* et de son traité *Da Pintura Antigua* que Federico a sans doute lu, notamment avec une particulière attention les deux chapitres sur l'*Idea*<sup>108</sup>. Zuccaro comprit la grande originalité de l'artiste théoricien portugais, le premier à introduire la philosophie dans la théorie de l'art.

\* Centre national de la recherche scientifique (CNRS), Lyon, Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités (IHRIM) - UMR 5317.

<sup>1</sup> S. DESWARTE-ROSA, « Les 'De Aetatibus Mundi Imagines' de Francisco de Holanda », *Monuments et Mémoires Eugène Piot*, 66 (1983), pp. 67-190 ; S. DESWARTE-ROSA, *As Imagens das Idades do Mundo de Francisco de Holanda*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1987 ; S. DESWARTE-ROSA, *Las Edades del Mundo de Francisco de Holanda*. Ouvrage d'étude accompagnant l'édition facsimilée de *De Aetatibus Mundi Imagines*, Barcelona, Bibliogemma, 2007. Voir aussi S. DESWARTE-ROSA, *Ideias e Imagens em Portugal na Época dos Descobrimentos. Francisco de Holanda e a teoria da arte*, Lisbonne, DIFEL, 1992.

<sup>2</sup> Biblioteca Nacional de España (BNE), Ms. 13.593-4 : Enrique TELLER, *Indice y inventario de los libros que ay en la libreria de Don Diego Sarmiento de Acuña conde de Gondomar en su casa en Valladolid hecho a ultimo de Abril del Año de 1623*, fol. 182v, « Libros de retratos, imágenes y de otras diferentes figuras en latin » : « De aetatibus mundi imagines sive historia veteris ac novi testamenti, folio, Eborae, 1545 ». Sur cette bibliothèque, voir C. MANSO, *Don Diego Sarmiento de Acuña, conde de Gondomar (1567-1626)*, Santiago, 1996, avec l'inventaire de 1623 ; I. MICHAEL et J. A. AHJADO MARTÍNEZ, « La Casa del Sol : la biblioteca del Conde de Gondomar en 1619-23 y su dispersión en 1806 », in M.<sup>a</sup> L. LÓPEZ-VIDRIERO et P. M. CÁTEDRA (éds.), *El libro antiguo español. III. El libro en palacio y otros estudios bibliográficos*, Salamanca, 1996, pp. 185-200.

<sup>3</sup> Inventaire des livres du marquis de Velada, dressé en 1596 à l'occasion de la mort de sa seconde épouse, doña Ana de Toledo y Colonna, comptant 300 titres, Archivo Histórico Nacional (AHN), Madrid, Prot. 1810, fols. 1291r-1353v. Voir S. MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *Los libros del Ayo y Mayordomo Mayor del Rey. La biblioteca del*

*Marqués de Velada, don Gómez Dávila y Toledo (c. 1535-1616)*, Madrid, UCM, Memoria de licenciatura dirigida por F. BOUZA, 1998 (inédit), p. 168 n. 192 de l'*Inventario A*. Voir aussi S. MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, « Semblanza de un cortesano instruido : El Marqués de Velada, ayo del Principe Felipe (III), y su biblioteca », *Cuadernos de Historia Moderna*, 22 (1999a), pp. 53-78, en particulier pp. 70-73 où il identifie finalement l'œuvre de Francisco de Holanda, sans doute sur l'indication de Fernando Bouza ; S. MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, « Pedagogía en Palacio : El Marqués de Velada y la educación del Príncipe Felipe (III), 1587-1598 », *Reales Sitios*, 142 (1999b), pp. 34-49, en particulier p. 45 et notes 88-89 sur *De Aetatibus Mundi Imagines* ; S. MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *El Marqués de Velada y la corte en los reinados de Felipe II y Felipe III : Nobleza cortesana y cultura política en la España del Siglo de Oro*, Valladolid, Junta de Castilla y León, 2004. Nous remercions Santiago Martínez Hernández pour nous avoir permis en décembre 2010 de consulter son mémoire inédit de licenciatura.

<sup>4</sup> Archivo Francisco de Zabálburu (FZ), Madrid, carpeta 198, doc. 1. Voir MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 1998), *Inventario B*, n.º 565, p. 281.

<sup>5</sup> MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 1999b), p. 45 ; MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 2004), p. 202.

<sup>6</sup> Arquivo Nacional da Torre do Tombo (ANTT), Lisboa, Nucleo Antigo, NA 792 (1534-1545), fol. 240v : « livro huma peça de papell bramço de marca mayor encadernado em couro vermelho que entregou a Lucas de Atiença escrivão da camara para servir no dito cargo por mandado em XIII de dezembro de 1541 e r.do em XXIII de Janeiro de 1542 ».

<sup>7</sup> *De Aetatibus Mundi Imagines*, fol. 12v, Généalogie d'Adam : « *fazia em Almeirim. 1551. e agoada 1573* » ; fol. 15v, Noé dans l'Arche et la colombe : « *Como manda a pomba. SECVNDA AETAS* » : « *o debuxo fazia em Almeirim. 1551 /*

agoada em Lixboa na coresma de 1573 » ; fol. 16v, Ivresse de Noé : « *fazia em lixboa / na coresma* » ; fol. 17r, Tour de Babel : « *Quinta da somana santa. / 1573* » ; fol. 50r, Crucifixion : « *Comecej boge sesta feira dendoenças em S. Clara 1573* » ; fol. 51r, Mise au tombeau : « *Comecei sabado dalelluya 1573* ».

<sup>8</sup> Archivo General de Simancas (AGS), Estado, leg. 387, fol. 2. Voir DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 1, 1987), pp. 95-98, *Anexo I*.

<sup>9</sup> AGS, Estado, leg. 390, An. 1572 : lettre de Francisco de Holanda à Philippe II, jour de la saint Vincent (22 janvier), archivée aujourd'hui dans la *carpeta de autógrafos*, 9. Voir DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 1, 1987), p. 70.

<sup>10</sup> AGS, Estado, leg. 391, fols. 110-111. Voir DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 1, 1987), p. 85.

<sup>11</sup> Voir sur cette image, S. DESWARTE-ROSA, « *Malitia temporis*. Francisco de Holanda face à la censure inquisitoriale. Textes et images », in P. FLOR (coord.), *Pensar História da Arte. Estudos de Homenagem a José-Augusto França*, Lisbonne, Esfera do Caos, 2016, pp. 113-126.

<sup>12</sup> P. R. SOARES, *Memorial de Pero Roíz Soares*, éd. Lopes de Almeida, Coimbra, Acta Universitatis Conimbrigencis, 1953, vol. I, cap.° 44, p. 103.

<sup>13</sup> *Ibidem*, cap.° 43, p. 102.

<sup>14</sup> S. DESWARTE-ROSA, « *Rome déchue*. Décomposition d'une image de Francisco de Holanda », *Monuments et Mémoires Eugène Piot*, 71 (1990), pp. 97-181 ; DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 1, 1992), Partie II, p. 119. Sur la récurrence de cette image de Lisbonne / Jérusalem « *casi viuda* » au début du XVII<sup>e</sup> siècle, voir F. BOUZA, *Imagen y propaganda. Capítulos de la historia cultural del reinado de Felipe II*, Madrid, Akal, 1998, cap.° 3 : « *Sola Lisboa, casi viuda. La ciudad y la mudanza de la corte en el Portugal de los Felipes* ».

<sup>15</sup> Il disait encore : « *O Cometa não vem advertirme, senão a incitarme, que accometa* », soit en français : « La comète ne vient pas m'avertir, mais m'inciter à ce que j'attaque (*acometa*) ». Rapporté par J. Pereira BAIÃO, *Portugal Cuidadoso*

e *Lastimado*, Lisbonne, 1737, L. III, cap.° 30, p. 425 ; L. IV cap.° 16, « *De hum espantoso Cometa, que por este tempo apparecia denunciando as desgraças de Portugal* », pp. 478-483. L'auteur de la *Jornada del-rei dom Sebastião à África* (voir plus loin) évoque ce jeu de mots sur « *cometa* » / « *acometa* ».

<sup>16</sup> SOARES, *op. cit.* (note 12), cap.° 38 « *Do mais espantoso cometa que nunca se vio que no çeo aparesseo e do tempo que durou e de sseus feitos* », pp. 90-91.

<sup>17</sup> F. de Góis LOUREIRO, *Jornada del-rei dom Sebastião à África / Crónica de dom Henrique*, éd. Francisco de Sales Mascarenhas Loureiro, Lisbonne, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1978, L. I, cap.° 27, pp. 67-68.

<sup>18</sup> Sur le providentialisme, voir Fr. de Sales Mascarenhas LOUREIRO dans son introduction à la *Jornada d'el-rei dom Sebastião à África*, Lisbonne, 1978, pp. L-LI.

<sup>19</sup> LOUREIRO, *op. cit.* (note 17), L. I, cap.° 4, pp. 11-13.

<sup>20</sup> *Ibidem*, L. I, cap.° 3, p. 10.

<sup>21</sup> *Ibidem*, L. I, cap.° 4, p. 12.

<sup>22</sup> Voir F. SÁNCHEZ [« *el Escéptico* »], *O cometa do ano de 1577 (Carmen de cometa anni M.D.LXXVII)*. Reprodução fac-similada da ed. de 1578, ed. A. Moreira de Sá, Lisbonne, 1950.

<sup>23</sup> LOUREIRO, *op. cit.* (note 17), L. I, cap.° 4, p. 12. En fait, le roi D. João III eut dix enfants, dont un bâtard.

<sup>24</sup> *Ibidem*, L. I, cap.° 4, p. 12.

<sup>25</sup> M. BATAILLON, *Études sur le Portugal au temps de l'Humanisme*, 2<sup>e</sup> éd., Paris, 1974, pp. 85-89 : « Le rêve de la conquête de Fès et le sentiment impérial portugais ».

<sup>26</sup> S. DESWARTE-ROSA, « Par-dessus l'épaule de l'artiste... Les livres annotés de Francisco de Holanda », *Arquivos do Centro Cultural Calouste Gulbenkian*, 39 (2000), pp. 231-264, en particulier p. 261 et fig. 13.

<sup>27</sup> Aspect justement relevé par A. Machado SANTOS, *A Estética de Francisco de Holanda*,

Coimbra, 1940, pp. 38-39, insistant sur l'idéal de chevalerie chrétienne qui dominait alors au Portugal.

<sup>28</sup> DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 1, 1992), p. 152.

<sup>29</sup> Sur la position d'Osório vis-à-vis de la campagne d'Afrique, voir A. F. G. BELL, *O Humanista D. Jerónimo Osório*, Coimbra, Imprensa da Universidade, 1933, pp. 70-73.

<sup>30</sup> *Da Vida e feitos d'El Rei D. Manoel por Jeronymo Osorio vertidos em portuguez pelo padre Francisco Manoel do Nascimento*, Lisbonne, 1806, t. III, L. XII, p. 408.

<sup>31</sup> On trouve ainsi une série de ces poésies latines dans un recueil conservé à la Biblioteca Pública de Évora (BPE), Ms. CXIV/1-16d, copie XVII<sup>e</sup> siècle. Voir A. A. NASCIMENTO, « John R. C. Martyn (ed.), André de Resende's *Poemata Latina / Latin Poems* », *Euphrosyne*, Nova Série, 18 (2000), pp. 441-443 ; A. da Costa RAMALHO, « O poema *De Agnetis Caede* será uma fonte de *Os Lusíadas?* », *Revista de Estudos Ibéricos*, 1 (2004), pp. 113-121.

<sup>32</sup> LOUREIRO, *op. cit.* (note 17), L. I, cap.<sup>o</sup> 8, pp. 23-24.

<sup>33</sup> Comme le souligne F. de Sales Mascarenhas LOUREIRO, *D. Sebastião antes e depois de Alcácer Quibir*, Lisbonne, Vega, 1978, pp. 76-78.

<sup>34</sup> BAIÃO, *op. cit.* (note 15), L. V, cap.<sup>o</sup> 38, p. 714 ; Queiroz VELOSO, *D. Sebastião (1554-1578)*, Lisbonne, Imprensa Nacional, 1945 (1<sup>ère</sup> éd. 1935), p. 411. D. António fut nommé en juillet 1574 gouverneur de Tanger par le roi D. Sebastião. D. António venait d'obtenir du pape Grégoire XIII, contre la volonté du cardinal-infant D. Henrique, sa dispense des ordres de diacre, lui permettant de laisser l'habit clérical pour celui de l'ordre de Saint-Jean de Jérusalem auquel il appartenait en tant que prieur du Crato. Voir *Ibidem*, pp. 194-195.

<sup>35</sup> LOUREIRO, *op. cit.* (note 17), L. II cap.<sup>o</sup> 19, p. 126.

<sup>36</sup> Comme le rapporte Juan Battista Gesio, citant les propos de Gregorio Sarmiento de Valladares. Voir Biblioteca de S. Lorenzo de El Escorial, Ms. P. I-20, fols. 187v-188r. Voir S. DESWARTE-ROSA, « De

l'emblématique à l'espionnage : autour de D. Juan de Borja, ambassadeur espagnol au Portugal », in *Relações artísticas entre Portugal e Espanha na Época dos Descobrimentos*. II Simpósio Luso-Espanhol de História da Arte, Coimbra, 1987, pp. 147-183, en particulier p. 163 n. 18.

<sup>37</sup> AGS, Estado, leg. 397, fols. 41-42, lettre de Cristovão de Moura à Philippe II, Lisbonne, le 10 décembre 1578, cité par J. M. Queiroz VELOSO, *O Reinado do Cardeal D. Henrique*, vol. I, Lisbonne, 1946, p. 217.

<sup>38</sup> Voir VELOSO, *op. cit.* (note 37), p. 219.

<sup>39</sup> Selon les calculs du DUQUE DE ALBA [D. Jacobo Fitz-James Stuart y Falcó, XVII<sup>e</sup> duc d'Albe], « El Proceso de ilegitimidad de D. Antonio Prior de Crato y su resistencia contra Felipe II », in *Homenaje ofrecido a Menéndez Pidal. Miscelánea de Estudios lingüísticos, literarios e históricos*, vol. III, Madrid, 1925, pp. 189-220, en particulier p. 190 note.

<sup>40</sup> Archivo de la Casa de Alba (ACA), Madrid, caja 115, doc. 128 : « *Poder autografo y firmado por D. António a favor de Diego Botelho e Inocenco Sueiro para pedir justicia en la causa sobre su legitimidad. Punhete 9 Mayo 1579* ».

<sup>41</sup> On trouve Agostinho Caldeira tout comme Simão Caldeira dans la maison de l'infant D. Luís en tant que « *fidalgos escudeiros* » (ANTT, Nucleo Antigo, n.<sup>o</sup> 183, « *Livro dos moradores do Infante Dom Luís de 1551* », fol. 45). On trouve par ailleurs un Francisco Caldeira au service de la reine D. Catarina.

<sup>42</sup> DUQUE DE ALBA, *op. cit.* (note 39), pp. 202-203.

<sup>43</sup> Lettre de l'infant Dom Luís à Dom António, le 14 décembre 1540, publiée dans M. BRANDÃO, *Coimbra e D. António*, Coimbra, 1939, vol. I, pp. 69-71, en particulier p. 11 : « *vos Deus deu muy bom engenho & tanta disposiçam & aparelho pera serdes hum dos mais famosos homens deuropa* ».

<sup>44</sup> En ACA ; DUQUE DE ALBA, *op. cit.* (note 39), pp. 202-204 ; cité par VELOSO, *op. cit.* (note 37), p. 244 ; J. SEGURADO, *Francisco d'Ollanda*, Lisbonne,

1970, pp. 461-464 (facsimilé) ; F. ALVES, *Introdução ao Estudo da obra de Francisco de Holanda*, Lisbonne, Livros Horizonte, 1986, pp. 60-61 (transcription) ; pp. 207-209 (commentaire).

<sup>45</sup> A. Caetano de SOUSA, *Provas da Historia Genealogica*, t. II, 1948 (1<sup>ère</sup> éd. Lisbonne, 1742), *Provas* n.º 82, pp. 123-125 ; VELOSO, *op. cit.* (note 37), pp. 217, 219-220.

<sup>46</sup> Voir DUQUE DE ALBA, *op. cit.* (note 39), p. 203.

<sup>47</sup> *Colección de Documentos Inéditos para la Historia de España* (CODOIN), t. VI, lettre de D. Cristovão de Moura à Philippe II, Lisbonne, 29 juin 1579, p. 516.

<sup>48</sup> CODOIN, VI, lettre de D. Cristovão de Moura à Philippe II, 21 juin 1579, p. 471.

<sup>49</sup> CODOIN, VI, lettre de Philippe II à D. Cristovão de Moura, San Lorenzo de El Escorial, 25 juin 1579, p. 486 ; et lettre de D. Cristovão de Moura à Philippe II, 9 juillet 1579, p. 515.

<sup>50</sup> CODOIN, VI, lettre de D. Cristovão de Moura à Philippe II, 11 août 1579, pp. 636-637.

<sup>51</sup> DUQUE DE ALBA, *op. cit.* (note 39), p. 190 note ; VELOSO, *op. cit.* (note 37), p. 225, n. 21.

<sup>52</sup> SOUSA, *op. cit.* (note 45), n.º 85 An. 1579 : « *Traslado da sentença que se deu contra o Senhor D. Antonio, de privação de bens, e honras* », p. 28.

<sup>53</sup> L. A. Rebello da SILVA, *Historia de Portugal nos seculos XVII e XVIII*, vol. 1, Lisbonne, Imprensa Nacional, 1860, pp. 460-461.

<sup>54</sup> Voir *Relações de Pero de Alcáçova Carneiro conde da Idanha*, éd. E. de Campos de Andrade, Lisbonne, 1937, pp. 313-315.

<sup>55</sup> Voir S. DESWARTE-ROSA, *Il "Perfetto Cortegiano" D. Miguel da Silva*, Rome, Bulzoni, 1989.

<sup>56</sup> SOUSA, *op. cit.* (note 45), n.º 91, p. 145.

<sup>57</sup> BOUZA, *op. cit.* (note 14), cap.º 5 ; F. BOUZA, *Portugal no tempo dos Filipes : política, cultura, representações (1580-1668)*, Lisbonne, Cosmos, 2000, p. 59.

<sup>58</sup> Biblioteca Nacional de Portugal (BNP), Fundo Geral, Ms. 8570, fols. 233-236 : « *Da Entrada do Duque d'Alva com exercito neste reino, & como*

*foy alevātado o sñor Dō Ant.º por rey para o defender* », publié par J. V. SERRÃO, *O reinado de D. António, Prior do Crato*, Coimbra, 1956, vol. I, pp. 491-509.

<sup>59</sup> BNP, Iconografia, D. 319A. Voir <http://purl.pt/1237/1/>.

<sup>60</sup> Biblioteca de S. Lorenzo de El Escorial, Ms. Esc. P. I 20, fols. 1-14, 137-149v, « *Discurso di Gio. Batt.ª Gesio Mathematico di Sua M.ª Catholica sopra la Succesion del Reyno de Portogallo, 20 settembre 1578* ».

<sup>61</sup> Sur Gesio, voir DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 36), pp. 152-163 et fig. 8.

<sup>62</sup> Gesio s'étonne de ce rappel dans une lettre à Philippe II, écrite de Madrid, le 2 mai 1579. Voir Biblioteca de S. Lorenzo de El Escorial, Ms. Esc. P. I. 20, fols. 30-31 ; et DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 36), p. 163 et n. 20.

<sup>63</sup> Biblioteca de S. Lorenzo de El Escorial, Ms. Esc. P. I. 20, fol. 183 ; et DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 36), p. 163 et n. 17.

<sup>64</sup> DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 36), p. 165 et n. 27, et aussi doc. III.

<sup>65</sup> Voir SOUSA, *op. cit.* (note 45), t. II, n.º 91, p. 150.

<sup>66</sup> BNE, Ms. 8180, fols. 88v-91v, en particulier fol. 93v. Voir A. J. DIAS, « *Relatório do século XVI sobre o Arquivo Nacional da Torre do Tombo* », *Anais da Academia Portuguesa da História*, II<sup>a</sup> Série, 17 (1968), pp. 117-158 ; et BOUZA, *op. cit.* (note 57, 2000), p. 41.

<sup>67</sup> D. António aurait reçu du roi João III les coffres de dessins ayant appartenu à son père. Voir R. MOREIRA, « *Novos dados sobre Francisco de Holanda* », *Sintria*, I-II (1) (1988), pp. 619-692, en particulier p. 645 et n. 43, citant A. BAIÃO, *Documentos Inéditos sobre João de Barros*, Coimbra, 1917, p. 83.

<sup>68</sup> British Library (BL), Londres, Additional Ms. 12 531.

<sup>69</sup> SOARES, *op. cit.* (note 12), cap.º 66 « *Da entrada e sacco de lixª cosa nunca vista* ».

<sup>70</sup> AGS, Estado, leg. 413 : *Copia de carta original del duque de Alba al Secretario Zayas*,



Lisboa, á 3 de octubre de 1580 ; publ. CODOIN, XXXIII, p. 95.

<sup>71</sup> AGS, Estado, leg. 413 : *Copia de carta original del duque de Alba al Secretario Zayas, Lisboa, á 9 de octubre de 1580* ; publ. CODOIN, XXXIII, pp. 120-123, en particulier p. 121.

<sup>72</sup> DUQUE DE ALBA, *op. cit.* (note 39), p. 189. Queiroz VELOSO accepte cette version des faits, *op. cit.* (note 37), pp. 243-244.

<sup>73</sup> Francisco de HOLANDA, *Da Ciência do Desenho* (1571), cap.º 7.

<sup>74</sup> S. DESWARTE-ROSA, « Espoirs et désespoir de l'infant D. Luís », *Mare Liberum*, 3 (1991), pp. 243-298.

<sup>75</sup> Francisco de HOLANDA, *Da Ciência do Desenho* (1571), cap.º 2.

<sup>76</sup> CODOIN, VI. Sur cette question, voir F. BOUZA, *D. Filipe I*, Lisbonne, Circulo de Leitores, 2005, pp. 62-63 : « Promoción del infante ».

<sup>77</sup> BNE, Ms. 11261 : *Apuntamientos en los recuerdos que se hacen a los Portugueses cerca de la sucesión de aquel Reino*. Cité par BOUZA, *op. cit.* (note 76), p. 90. Nous suivons F. Bouza dans ce passage. Voir aussi S. TAVARES de PINHO, « D. Jerónimo Osório e a crise sucessória de 1580 : em torno da *Defensio sui nominis*, da Carta Notable e de outros documentos afins », *Actas do Congresso Internacional Humanismo Português na Época dos Descobrimentos*, Coimbra, 1993, pp. 305-331 ; et J. Pedro PAIVA, « Bishops and Politics : The Portuguese Episcopacy During the Dynastic Crisis of 1580 », *e-journal of Portuguese History*, 4, number 2 (2006).

<sup>78</sup> DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 1, 1983), pp. 153-160 et Annexe I ; DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 1, 1987), pp. 70-73 et Annexe I. Sur Francisco de Holanda et don Juan de Borja et son entourage, voir aussi DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 36).

<sup>79</sup> SILVA, *op. cit.* (note 53), vol. 2, 1862, p. 233.

<sup>80</sup> Academia das Ciencias, Lisbonne, Ms. 466A-467 : *Documentos, memórias e correspondência acerca da conquista de Portugal por Filipe II* (copie), fols. 244r-247v, en particulier fol. 245v.

<sup>81</sup> AGS Estado, leg. 416, cité par BOUZA, *op. cit.* (note 76), p. 75.

<sup>82</sup> BOUZA, *op. cit.* (note 76), p. 71.

<sup>83</sup> *Ibidem*, p. 147.

<sup>84</sup> *Ibidem*, p. 159.

<sup>85</sup> S. DESWARTE-ROSA, « Francisco de Holanda e o Mosteiro de Santa Maria de Belém », in A. FRANCO (dir.), *Jerónimos 4 séculos de pintura*, cat. exposition, Lisbonne, 1992, vol. 2, pp. 40-67, en particulier pp. 46-51.

<sup>86</sup> BNP, Ms. Caixa 5, n.º36, Lettre anonyme, Belém, 24 octobre, publiée dans D. António PINHEIRO, *Summario da Pregaçam Funebre e Trasladaçam dos ossos d'El rey Dom Manuel*. Edição fac-similada. Introdução de F. Portugal, Lisbonne, Biblioteca Nacional, 1985, p. X.

<sup>87</sup> F. BOUZA (éd.), *Cartas de Felipe II à sus hijas*, Madrid, Ediciones Akal, 1998.

<sup>88</sup> SOARES, *op. cit.* (note 12), p. 200.

<sup>89</sup> Sur don Juan de Borja à Lisbonne en 1582, voir Queiroz VELOSO, *D. Francisca de Aragão*, Barcelos, 1931, pp. 103-108.

<sup>90</sup> ANTT, Chancellaria de D. Filippe I, Doações, Liv. 5, fol. 56 : « *Alvará de D. Filippe I, de 1583, fazendo mercê a Francisco de Hollanda para, por sua morte, trespassar suas tenças em sua mulher* » ; publ. Sousa VITERBO, *Diccionario historico e documental de Arquitectos*, II, 1899, pp. 13-14, doc. VIII.

<sup>91</sup> BOUZA, *op. cit.* (note 87), n.º XXI, p. 84.

<sup>92</sup> Les biens de D. Fernando passèrent d'abord entre les mains de sa veuve, D. Guiomar Coutinho, comtesse de Marialva, puis à la mort de celle-ci, décédée peu après la même année, à D. Beatriz de Meneses, qui à son tour désigna comme héritier l'infant D. Luís, comme il ressort du testament de l'infant publié par SOUSA, *op. cit.* (note 45), t. II, n.º 80, pp. 111-121, en particulier p. 118. Voir aussi M. de ALBUQUERQUE et J. P. de ABREU e LIMA, *A Genealogia do Infante D. Fernando*, Lisbonne, INAPA, 1984, p. 10.

<sup>93</sup> SOUSA, *op. cit.* (note 45), t. II, n.º 91, An. 1595, p. 150 : « *Declaro mais que por morte do Senhor Infante D. Luis, meu Pai, que estaa em gloria, me ficou de patrimonio o padroado da Condessa de Marialva...* ». Voir A. de AGUIAR, A

*Genealogia iluminada do Infante D. Fernando*, Lisbonne, 1961, pp. 62-67.

<sup>94</sup> Voir MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 1999a) ; et MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 2004).

<sup>95</sup> A. de OBREGÓN Y CERECEDA, *Discursos sobre la filosofía moral de Aristóteles*, Valladolid, Luis Sánchez, 1603.

<sup>96</sup> MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 2004), p. 180, n. 105.

<sup>97</sup> Sur la bibliothèque de l'Alcázar, voir E. SANTIAGO PÁEZ, « Las bibliotecas del Alcázar en tiempos de los Austrias », in F. CHECA (dir.), *El Real Alcázar de Madrid. Dos siglos de arquitectura y coleccionismo en la corte de los Reyes de España*, cat. exposition, Madrid, 1994, pp. 318-343, en particulier p. 321.

<sup>98</sup> Juan de TORRES (S. J.), *Philosophia moral de Príncipes, para su buena criança y gobierno y para personas de todos estados*, Burgos, Ph. de Junta y J. B. Varesio, 1596, fols. 11r-v ; cité par MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 1999b), p. 44.

<sup>99</sup> Lettre de García de Loaysa à Velada, Madrid, le 11 juillet 1587, cité par MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 1999), p. 41, et MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 2004), p. 269).

<sup>100</sup> MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 2004), p. 279, nn.102 et 104.

<sup>101</sup> R. MULCAHY, « Federico Zuccaro and Philippe II : the Reliquary Altars for the Basilica of San Lorenzo de El Escorial », *Burlington Magazine*, 139 (1987), pp. 502-509, en particulier p. 504.

<sup>102</sup> DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 1, 1992), pp. 224-228.

<sup>103</sup> Il s'agit du livre de Baltasar Álamos de Barrientos, *Estado que tienen los Reinos amigos y enemigos « encadernada con cubiertas negras y las armas reales »*. Voir MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 1999a), p. 73 n. 103.

<sup>104</sup> Selon MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 2004), p. 281 n. 106.

<sup>105</sup> A. M. SALAZAR, « El Bosco y Ambrosio de Morales », *Archivo Español de Arte*, 28 (1955), pp. 117-138.

<sup>106</sup> OBREGÓN Y CERECEDA, *op. cit.* (note 95), fols. 152v-153r ; cité par MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 1999b), p. 43 ; et MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *op. cit.* (note 3, 2004), p. 271 n. 106.

<sup>107</sup> Publié par MULCAHY, *op. cit.* (note 101).

<sup>108</sup> S. DESWARTE-ROSA, « Idea et le Temple de la Peinture. II. De Francisco de Holanda à Federico Zuccaro », *Revue de l'Art*, 94 (1991), pp. 45-65 ; et DESWARTE-ROSA, *op. cit.* (note 1, 1992), pp. 224-230.

La ambiciosa política matrimonial de la Casa de Austria estableció una compleja red de cortes poniendo en contacto diferentes tradiciones ceremoniales europeas y generando un vasto proceso de recepción, asimilación o rechazo. Cartas, regalos, ajuares, objetos de consumo, agentes y visitas servían para cultivar y preservar los lazos personales, la intimidad o la influencia política. La circulación de artistas y servidores también facilitaron el intercambio de experiencias, información y afecto en esta extensa red familiar.

Este volumen presta especial atención a los mecanismos de comunicación desarrollados por los Habsburgo, y analiza la expresión formal y los usos de espacios reservados para el ámbito privado y la intimidad en las residencias reales, considerando la extensión del poder real y la vida cortesana a otras residencias conventuales o a los palacios del favorito.



FUNDACIÓN  
CARLOS  
AMBERES

[www.fcamberes.org](http://www.fcamberes.org)